PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

Slow Juicer PC-SJ 1043

Slowjuicer (Sapcentrifuge) • Centrifugeuse à vitesse lente • Licuadora lenta • Spremiagrumi
Slow Juicer • Powolna sokowirówka • Pomalý odšťavňovač • Lassú gyümölcsfacsaró
Малопотужна соковижималка • Медленная соковыжималка • العصارة ذات سرعة الدوران البطيئة

CE

DEUTSCH ..... Seite 4

NEDERLANDS ..... blz 12

FRANÇAIS ..... page 18

ESPAÑOL..... página 24

ITALIANO ..... pagina 30

ENGLISH ..... page 36

JĘZYK POLSKI ..... strona 42

ČESKY.....Strana 49

MAGYARUL .....oldal 55

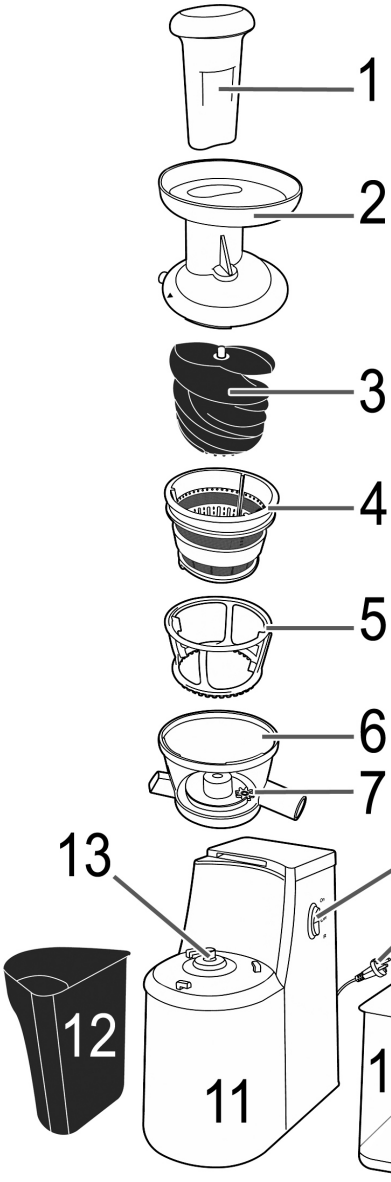
УКРАЇНСЬКА ..... стор 61

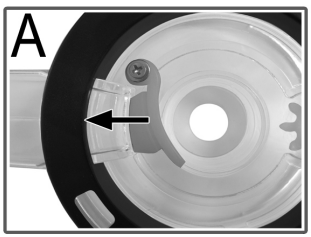
РУССКИЙ ..... стр. 67

العربية .....صفحة 77

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • Přehled ovládacích prvků • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم





Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Allgemeine Hinweise 4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät 5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
Lieferumfang 6
Auspacken des Gerätes 6
Teilebeschreibung 6
Vorbereitungen 6
Elektrischer Anschluss 7
Bedienung 7
Reinigung 8
Aufbewahrung 8
Störungsbehebung 8
Geräuschentwicklung 9
Technische Daten 9
Hinweis zur Richtlinienkonformität 9
Garantie 9
Entsorgung 11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

- Falls das Sieb beschädigt ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Verwenden Sie immer den beiliegenden Stopfer. Halten Sie niemals die Finger oder Werkzeuge in die Einfüllöffnung.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Entsaften von frischem Obst und Gemüse wie z. B. Ananas, rote Bete, Stangensellerie, Äpfel, Gurken, Möhren, Spinat, Melonen, Tomaten, Granatäpfel und Weintrauben.

Schalen können, sofern Sie mitgegessen werden, mitverarbeitet werden.

Stärkehaltige, besonders faserige und harte Lebensmittel (wie z. B. Zuckerrohr, Nüsse, Eiswürfel) können mit dem Gerät nicht verarbeitet werden. Das Gerät ist nicht geeignet gefrorenes Obst oder Gemüse zu verarbeiten.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

1 Basisgerät mit Motor
1 Fülltablett
1 Schneckenpresse
1 Sieb
1 Rotierender Abstreifer
1 Transparenter Behälter
1 Tresterbehälter
1 Saftbehälter
1 Reinigungsbürste

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern. Demontieren Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wie unter „Vorbereitungen“ beschrieben.

Teilebeschreibung

1 Stopfer
2 Fülltablett
3 Schneckenpresse
4 Sieb
5 Rotierender Abstreifer
6 Transparenter Behälter
7 Zahnrad
8 Schalter
9 Netzkabel mit Netzstecker
10 Saftbehälter
11 Basisgerät mit Motor
12 Tresterbehälter
13 Antriebsbolzen

Ohne Abbildung: Reinigungsbürste

Vorbereitungen

Betrachten Sie für die Montage auch die Abbildungen auf Seite 3.

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass sich der Schalter auf der rechten Seite befindet.
2. Montieren Sie den Behälter (6) auf das Basisgerät. Fixieren Sie den Behälter durch eine kurze Drehung im Uhrzeigersinn.

ACHTUNG:
Achten Sie darauf, dass der Gummistopfen am Tresterauslass eingesetzt ist (siehe Abb. A). Andernfalls läuft der Trester auf das Motorgehäuse und könnte das Gerät beschädigen.

HINWEIS:
Der Behälter kann nur wie in der Abbildung auf Seite 3 angezeigt montiert werden.

3. Setzen Sie den rotierenden Abstreifer (5) in den Behälter ein. Achten Sie darauf, dass die Führungsnasen in das Zahnrad (7) greifen.

HINWEIS:
Bei der Demontage können sich die Gummilippen am Abstreifer lösen. Achten Sie darauf, dass diese korrekt wieder eingesetzt sind, bevor Sie das Gerät montieren.

4. Setzen Sie das Sieb (4) in den Behälter ein. Die Führungsnase am Sieb muss dabei in die Einbuchtung im Behälter eingesetzt werden. Die Einbuchtung befindet sich gegenüber dem Zahnrad.
5. Setzen Sie nun die Schneckenpresse (3) ein. Achten Sie darauf, dass die Führungsnasen in das Zahnrad greifen.
6. Setzen Sie das Fülltablett (2) so auf den Behälter, dass die Markierung vom Behälter „▲“ und dem Fülltablett „▼“ übereinander stehen. (Siehe linke Seite)
7. Drehen Sie das Fülltablett im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest.
8. Stellen Sie den Saftbehälter (10) auf die rechte Seite unter den Saftauslass.
9. Stellen Sie den Tresterbehälter (12) auf die linke Seite unter den Tresterauslass.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Bedienung

Schaltereinstellungen

ON = Betrieb
O = Aus
R = Rückwärtsgang zum Lösen von Blockaden

Anwendungshinweise

- Für ein optimales Ergebnis verwenden Sie immer frisches und gut gereiftes Obst.
- Schneiden Sie die Lebensmittel in kleine Stücke, um ein Blockieren zu vermeiden.
- Sollte das Gerät während des Entsaftens blockieren, drücken Sie den Schalter (8) für ca. 3-5 Sekunden in Richtung „R“. Wiederholen Sie den Vorgang eventuell 2-3-mal.
- Um ein effektives Ergebnis zu erzielen, drücken Sie die Früchte nicht zu schnell nach.
- Wenn Sie Blattgemüse und Weizengras entsaften wollen, empfehlen wir gleichzeitig etwas Wasser mit einzufüllen.
- Entfernen Sie ungenießbare Schalen oder die weiße Haut wie z. B. bei Orangen vor dem Entsaften. Die Schale von Zitrusfrüchten sollte ebenfalls entfernt werden.
- Wollen Sie Lebensmittel mit harten Samen oder Kernen entsaften, entfernen Sie diese.
- Wenn Sie Bananen entsaften wollen, empfehlen wir vorher safthaltige Lebensmittel zu entsaften oder etwas Wasser mit einzufüllen. Die Flüssigkeit wird beim Entsaften der Bananen helfen.
- Wenn Sie Lebensmittel mit unterschiedlichen Härtegraden entsaften, beginnen Sie immer mit dem weichsten.

Entsaften

HINWEIS:
- Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter. Der Motor lässt sich nur einschalten, wenn das Fülltablett (2) korrekt montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten.

1. Reinigen Sie das Obst bzw. Gemüse. Entfernen Sie zu harte Schalen und eventuell vorhandene Kerne. Schneiden Sie die Lebensmittel anschließend in kleine Stücke.
2. Stellen Sie den Schalter auf die Position „ON“. Der Motor startet.
3. Stecken Sie die Früchte in die Einfüllöffnung und schieben Sie mit dem Stopfer nach.

4. Der Saft fließt nun in den Saftbehälter. Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter gesammelt.

HINWEIS:
- Der Saftbehälter umfasst 1 Liter. Stoppen Sie den Betrieb rechtzeitig.
- Entleeren Sie den Tresterbehälter regelmäßig. Lassen Sie ihn nicht zu voll werden, um die Leistung des Gerätes nicht zu beeinflussen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch. Trocknen Sie das Gerät anschließend mit einem Tuch.

Stopfer, Fülltablett, Sieb, rotierender Abstreifer, Behälter, Saft-/Tresterbehälter
- Reinigen Sie diese Bauteile in einem Spülbad.
- An der unteren Seite des Behälters (6) befindet sich ein Gummistopfen der den Tresterauslass zum Motorgehäuse verschießt. Diesen können Sie entfernen, um den Tresterauslass besser zu reinigen.

⚠ ACHTUNG: Nicht abreißen!
Achten Sie vor der Montage des Gerätes darauf, dass der Gummistopfen wieder fest eingesetzt ist (siehe Abb. A).

- Die Gummilippen am Abstreifer können Sie entfernen. Schieben Sie jede Seite der Gummilippe zur Mitte des Stegs. Achten Sie darauf, dass diese wieder korrekt eingesetzt sind, bevor Sie das Gerät montieren.
- Reinigen Sie das Sieb mit der Reinigungsbürste.

⚠ ACHTUNG:
Die Bauteile sind **nicht** zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

Aufbewahrung
- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Fülltablett ist nicht korrekt montiert.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Die Saftmenge ist gering	Falsche Obstsorte.	Wählen Sie eine Obstsorte, die mehr Saft ergibt.
	Zu viele Rückstände im Sieb.	Reinigen Sie das Sieb.
Laute Geräusche oder eine Unwucht während des Betriebs.	Schlechte Montage.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
	Zu viele Rückstände im Sieb.	Reinigen Sie das Sieb.
Das Gerät blockiert oder kann nicht demontiert werden.	Zu große Lebensmittel haben sich festgesetzt.	Drücken Sie den Schalter (8) für ca. 3-5 Sekunden in Richtung „R“. Wiederholen Sie den Vorgang eventuell 2-3-mal.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: ca. 78 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.....PC- SJ 1043
Spannungsversorgung:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme nominal:..... 400 W
Leistungsaufnahme maximal:..... 500 W
Schutzklasse: II
Nettogewicht:.....ca. 5,40 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-SJ 1043 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ LET OP:
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:
Duidt op tips en informatie voor u.

Inhoud

Locatie van bedieningselementen 3
Algemene Opmerkingen 12
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat 13
Beoogd gebruik 14
Meegeleverde onderdelen 14
Het apparaat uitpakken 14
Beschrijving van de onderdelen 14
Voorbereidingen 14
Elektrische aansluiting 15
Bediening 15
Reiniging 16
Opslaan 16
Probleemoplossing 17
Technische Gegevens 17
Verwijdering 17

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING:

- Als de zeef beschadigd is, dient het apparaat niet te worden gebruikt.
- Gebruik altijd de meegeleverde stamper. Steek uw vingers of instrumenten niet in de vulopening.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen.
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat wordt gebruikt voor het uitpersen van verse groenten en fruit zoals ananas, rode bieten, selderij, appels, komkommers, wortelen, spinazie, meloenen, tomaten, granaatappels en druiven.

Zolang de schillen eetbaar zijn, kunnen ze ook worden verwerkt.

Gebruik het apparaat niet voor het verwerken van zetmeelrijke en bijzonder vezelrijke en harde voedingswaren (zoals suikerriet, noten, ijsblokjes). Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van bevroren fruit en groenten.

Elk ander gebruik wordt als onbeoogd gebruik beschouwd en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onbeoogd gebruik.

Meegeleverde onderdelen

1 basistoestel met motor
1 toevoerblad
1 schroefpers
1 zeef
1 roterende schraper
1 transparant reservoir
1 Pulpcontainer
1 sapreservoir
1 Reinigingsborstel

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.
4. Indien er sprake is van ontbrekende onderdelen of duidelijke schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat onmiddellijk terug naar de verkoper.

OPMERKING:
Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder “Reiniging”. Demonteer het apparaat in omgekeerde volgorde zoals beschreven in het hoofdstuk “Voorbereidingen”.

Beschrijving van de onderdelen

1 Stamper
2 Toevoerblad
3 Schroefpers
4 Zeef
5 Roterende schraper
6 Transparant reservoir
7 Tandwiel
8 Schakelaar
9 Netsnoer met stekker
10 Sapcontainer
11 Basistoestel met motor
12 Pulpcontainer
13 Aandrijfas

Geen afbeelding: Reinigingsborstel

Voorbereidingen

Voor de montage, zie ook de afbeeldingen op pagina 3.

1. Plaats het apparaat zodanig dat de schakelaar zich aan de rechterkant bevindt.
2. Verbind het reservoir (6) met de basiseenheid en vergrendel het reservoir met een korte draai met de klok mee.

⚠ LET OP:
Wees er zeker van dat de rubberen plug is verbonden met de uitlaat van het reservoir (zie fig. A). Indien dit niet het geval is, kan de pulp in de motorbehuizing terechtkomen en het apparaat beschadigen.

OPMERKING:
Het reservoir kan uitsluitend worden geplaatst zoals geïllustreerd op pagina 3.

3. Plaats de roterende schraper (5) in het reservoir. Zorg ervoor dat de geleidergleuven ineengrijpen in het tandwiel (7).

> **OPMERKING:**
> De rubberen strips kunnen tijdens het demonteren van de schraper vallen. Verbind de rubberen strips opnieuw alvorens het apparaat opnieuw te monteren.

4. Plaats de zeef (4) in het reservoir. Zorg ervoor dat de geleidergleuf van de zeef op één lijn is met de uitsparing in het reservoir. De uitsparing bevindt zich tegenover het tandrad.
5. Verbind vervolgens de schroefpers (3). Zorg ervoor dat de geleidergleuven ineengrijpen in het tandwiel.
6. Plaats het toevoerblad (2) op het reservoir en zorg ervoor dat de markering "▲" op het reservoir en de markering "▼" op het blad met elkaar overeenkomen. (Zie linkerzijde)
7. Draai het toevoerblad met de klok mee totdat het vergrendelt.
8. Plaats het sapreservoir (10) onder de sapuitlaat aan de rechterzijde.
9. Plaats het pulpreservoir (12) onder de pulpuitlaat aan de linkerzijde.

Elektrische aansluiting

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de te gebruiken netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de benodigde informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

Bediening

Schakelaarinstellingen

ON = Werking
O = Uit
R = Omgekeerde werking om verstopping te voorkomen

Opmerkingen m.b.t. de toepassing

- Gebruik voor het beste resultaat uitsluitend vers en rijp fruit.
- Snijd het voedsel in kleine stukjes om verstopping te voorkomen.
- Als het apparaat vastloopt tijdens de werking, dient de schakelaar (8) ingedrukt te worden gehouden op de "R" stand voor ca. 3-5 seconden. Herhaal, indien nodig, 2 of 3 keer.
- Voer het fruit voor een betere efficiëntie niet te snel in.
- Wanneer bladgroenten of tarwegras worden geperst, is het aangeraden om tegelijkertijd een beetje water toe te voegen.
- Verwijder voor het persen de niet eetbare schil of kern, zoals in het geval van sinaasappelen. Verwijder de schil van citrusvruchten.
- Wanneer voedingswaren met harde zaden of pitten worden geperst, dienen deze vooraf te worden verwijderd.
- Wanneer bananen worden geperst, raden wij aan om eerst een kleine hoeveelheid saprijk voedsel te persen of een beetje water toe te voegen.
- Wanneer er voedingswaarden met een verschillende hardheid worden geperst, dient er altijd eerst met het zachtste voedsel te worden begonnen.

Sapextractie

> **OPMERKING:**
> - Het toestel heeft een veiligheidsschakelaar. De motor zal niet worden ingeschakeld als het toevoerblad (2) niet correct is geplaatst.
> - Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten achter elkaar.

1. Reinig het fruit en de groenten. Verwijder eventuele harde schillen en zaden. Snijd het voedsel in kleine stukjes.
2. Stel de schakelaar in op de "ON" stand. De motor start.
3. Plaats het fruit in de vulopening en duw met de stamper.

4. Het sap stroomt nu in de sapcontainer. De pulp wordt verzameld in de pulpcontainer.

OPMERKING:
- De sapcontainer heeft een capaciteit van 1 liter. Stoppen op tijd met het gebruik.
- Maak de pulpcontainer regelmatig leeg. Om niet om de prestaties van het apparaat te belemmeren, laat het niet te vol geworden.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Het zeef van de centrifuge is zeer scherp! Verwondingsgevaar!

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek. Droog het apparaat vervolgens met een doek.

Stamper, toevoerblad, zeef, roterende schraper, reservoir, sap-/pulpreservoir
- Reinig deze componenten in een spoelbad.
- Er bevindt zich een rubberen plug aan de onderzijde van het reservoir (6) die de pulpuitlaat naar de motorbehuizing afdicht. U kunt deze plug verwijderen om de pulpuitlaat grondig te kunnen reinigen.

⚠ LET OP: Niet lostrekken!
Zorg ervoor dat de rubberen plug goed is verbonden, alvorens het apparaat te monteren (zie fig. A).

- De rubberen strips van de schraper kunnen worden verwijderd. Schuif elk einde van de rubberen strip naar het midden van de basis. Zorg ervoor dat de strips opnieuw worden verbonden, alvorens het apparaat opnieuw te monteren.
- Gebruik de reinigingsborstel om de zeef te reinigen.

⚠ LET OP:
De onderdelen van het apparaat zijn **niet** vaatwasserbestendig. De onderdelen kunnen verdraaien of verkleuren door de warmte en de agressieve reinigingsmiddelen.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet voorzien van stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker correct in het stopcontact.
		Controleer de zekering van het lichtnet.
	Het toevoerblad is niet correct geplaatst.	Controleer of alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze dienst of een specialist.
De hoeveelheid sap is klein.	Verkeerde vruchtsoort.	Selecteer een vruchtsoort die meer sap produceert.
	Teveel resten in de zeef.	Reinig de zeef.
Lawaai of een onbalans tijdens het gebruik.	Slechte montage.	Controleer of alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd.
	Teveel resten in de zeef.	Reinig de zeef.
Het apparaat loopt vast of kan niet worden gedemonteerd.	Sommige stukken voedsel waren te groot en het apparaat is verstopt geraakt.	Als het apparaat vastloopt tijdens de werking, houd de schakelaar (8) dan ingedrukt op de “R” stand voor ca. 3-5 seconden. Herhaal, indien nodig, 2 of 3 keer.

Technische Gegevens

Model: ..... PC- SJ 1043
Spanningstoevoer: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen: ..... 400 W
Max. opgenomen vermogen: ..... 500 W
Beschermingsklasse: II
Netto gewicht: ..... ca. 5,40 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

i NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Table des matières

Situation des commandes 3
Remarques générales..... 18
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil .. 19
Utilisation conforme..... 20
Pièces incluses..... 20
Déballer l'appareil..... 20
Description des pièces..... 20
Préparatifs..... 20
Connexion électrique 21
Fonctionnement..... 21
Nettoyage 22
Stockage..... 22
Dépannage..... 23
Données techniques 23
Elimination 23

Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
  Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

- Si le tamis est endommagé, n'utilisez pas l'appareil.
- Utilisez toujours le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais les doigts dans l'orifice de remplissage.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.

Utilisation conforme

Cet appareil est utilisé pour extraire le jus des fruits frais et des légumes, comme des ananas, des betteraves, du céleri, des pommes, des concombres, des carottes, des épinards, des melons, des tomates, des grenades et du raisin.

Tant que les épluches sont mangeables, elles peuvent être prises par l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments riches en amidon, particulièrement fibreux et durs (comme le sucre de canne, les noisettes, les glaçons). L'appareil ne convient pas à l'utilisation de fruits ou légumes congelés.

Tout autre usage est considéré comme inadéquat et peut causer des dommages matériels ou même des blessures physiques.

Le fabriquant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inadéquate.

Pièces incluses

1 appareil de base avec le moteur
1 plateau d'alimentation
1 presse à vis
1 tamis
1 grattoir rotatif
1 récipient transparent
1 récipient à grignons
1 récipient à jus
1 brosse de nettoyage

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attache-câbles et la boite.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.
4. En cas de pièces manquantes ou de dégâts visibles, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement à votre détaillant.

NOTE :
Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage". Démontez l'appareil dans le sens inverse comme décrit dans le chapitre "Préparatifs".

Description des pièces

1 Poussoir
2 Plateau d'alimentation
3 Presse à vis
4 Tamis
5 Grattoir rotatif
6 Récipient rotatif
7 Roue dentée
8 Interrupteur
9 Cordon électrique avec fiche
10 Récipient à jus
11 Appareil de base avec moteur
12 Récipient à grignons
13 Axe d'entraînement

Pas d'illustration : Brosse de nettoyage

Préparatifs

Pour assembler l'appareil, consultez également les illustrations de la page 3.

1. Placez l'appareil de façon à ce que le bouton soit à droite.
2. Fixez le récipient (6) à l'unité de base en le tournant légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ ATTENTION :
Assurez-vous que le bouchon en caoutchouc est fixé à la sortie du récipient à pulpe (voir fig. A). Sinon, la pulpe peut entrer dans le boîtier du moteur et endommager l'appareil.

NOTE :
Le récipient ne peut être monté que conformément à l'illustration de la page 3.

3. Placez le grattoir rotatif (5) dans le récipient. Assurez-vous que les ergots de guidage s'emboîtent dans la roue dentée (7).

NOTE :
Pendant le démontage, il est possible que les bandes en caoutchouc se détachent du grattoir. N'oubliez pas de les refixer correctement avant de remonter l'appareil.

4. Placez le tamis (4) dans le récipient. N'oubliez pas d'aligner l'ergot de guidage du tamis sur l'orifice du récipient. L'orifice se situe en face de la couronne dentée.
5. Puis, fixez la presse à vis (3). Assurez-vous que les ergots de guidage s'emboîtent dans la roue dentée.
6. Placez le plateau d'alimentation (2) sur le récipient en s'assurant que le symbole "▲" sur le récipient et le symbole "▼" sur le plateau s'alignent l'un sur l'autre. (Voir côté gauche.)
7. Tournez le plateau d'alimentation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
8. Placez le récipient à jus (10) sous la sortie du jus à droite.
9. Placez le récipient à pulpe (12) sous la sortie de la pulpe à gauche.

Connexion électrique

- Avant de brancher la prise dans la fiche, vérifiez que la tension du secteur que vous utilisez correspond à la tension de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.
- Branchez l'appareil à une prise électrique de sécurité correctement installé.

Fonctionnement

Réglages de l'interrupteur

ON = Fonctionnement
O = Off
R = Fonctionnement inverse pour éliminer les tas

Remarques sur l'utilisation

- Pour de meilleurs résultats, utilisez uniquement des fruits frais et murs.
- Coupez les aliments en petits morceaux afin d'éviter toute obstruction.
- Si l'appareil se bloque en cours de fonctionnement, maintenez le bouton (8) enfoncé sur la position "R" pendant environ 3-5 secondes. Si besoin, répétez 2 ou 3 fois.
- Pour une meilleure efficacité, ne versez pas les fruits trop rapidement.
- Lorsque vous pressez des légumes à feuilles vertes ou des herbes de blé, nous vous conseillons d'ajouter en même temps de l'eau.
- Avant de réaliser un jus, retirez toute peau blanche ou pellicule non comestible, telle que celle des oranges. Retirez aussi la peau des agrumes.
- Lorsque vous réalisez le jus de fruits contenant des noyaux ou des pépins durs, enlevez-les d'abord.
- Lorsque vous réalisez un jus de bananes, nous vous conseillons d'abord de presser des aliments juteux ou d'ajouter de l'eau. Le liquide contribuera à la réalisation du jus de bananes.
- Lorsque vous réalisez le jus d'aliments de duretés différentes, commencez toujours par l'aliment le plus doux.

Extraction de jus

NOTE :
- Cet appareil est muni d'un interrupteur de sécurité. Le moteur ne s'allumera pas si le plateau d'alimentation (2) n'est pas bien fixé.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 10 minutes à la fois.

1. Nettoyez les fruits ou les légumes. Retirez la peau dure et les graines s'il y en a. Puis, coupez les aliments en petits morceaux.
2. Réglez le bouton sur la position "ON". Le moteur se met en marche.
3. Placez le fruit dans l'ouverture de remplissage et poussez-le avec le poussoir.

4. Le jus s'écoule à présent dans le récipient à jus. La pule est récoltée dans le récipient à grignons.

NOTE :
- Le récipient a jus a une capacité de 1 litres. Interrompez le fonctionnement de l'appareil à temps. Il ne faut pas dépasser la marque MAX.
- Videz régulièrement le récipient à grignons. Afin de ne pas nuire au fonctionnement de l'appareil, ne laissez pas celui-ci se remplir excessivement.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la prise électrique.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un torchon humide. Puis, séchez l'appareil à l'aide d'un tissu.

Poussoir, plateau d'alimentation, tamis, grattoir rotatif, récipient, récipient à jus/pulpe
- Nettoyez ces composants dans une solution rinçante.
- Il y a un bouchon en caoutchouc au fond du récipient (6) scellant la sortie de la pulpe au boîtier du moteur. Vous pouvez enlever ce bouchon pour mieux nettoyer la sortie de la pulpe.

⚠ ATTENTION : N'arrachez pas !
N'oubliez pas de bien fixer le bouchon en caoutchouc avant de monter l'appareil (voir fig. A).

- Les bandes en caoutchouc du grattoir peuvent être enlevées. Faites glisser chaque bout de la bande en caoutchouc vers le centre de la base. N'oubliez pas de bien refixer les bandes avant de remonter l'appareil.
- Utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer le tamis.

⚠ ATTENTION :
Les pièces de l'appareil **ne** vont **pas** au lave-vaisselle. Elles peuvent déformer ou se décolorer à cause de la chaleur et des produits de nettoyage agressifs.

Stockage
- Nettoyez l'appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine s'il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Vérifiez la prise électrique avec un autre appareil.
		Branchez correctement la prise électrique.
		Vérifiez le fusible du secteur.
	Le plateau d'alimentation n'est pas bien fixé.	Vérifiez que tous les composants sont correctement en place.
	L'appareil est défectueux.	Contactez nos services ou un spécialiste.
Il n'y a qu'une petite quantité de jus.	Mauvais type de fruit.	Choisissez un fruit qui produit plus de jus.
	Trop de résidus dans le tamis.	Nettoyez le tamis.
Bruits ou déséquilibre pendant le fonctionnement de l'appareil.	Mauvais assemblage.	Vérifiez que tous les composants ont été correctement assemblés.
	Trop de résidus dans le tamis.	Nettoyez le tamis.
L'appareil se bloque ou ne peut pas être démonté.	Certains aliments sont trop gros et obstruent le passage.	Maintenez le bouton (8) enfoncé sur la position "R" pendant environ 3-5 secondes. Si besoin, répétez 2 ou 3 fois.

Données techniques

Modèle: .....PC- SJ 1043
Alimentation: .....220-240 V~ 50/60 Hz
Consommation nominale: ..... 400 W
Consommation électrique max: ..... 500 W
Classe de protection: II
Poids net: .....environ 5,40 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

⚠ AVISO:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

△ ATENCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

i NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Contents

Ubicación de los controles 3
Notas generales 24
Consejos de seguridad especiales para este aparato 25
Uso para el que está destinado 25
Piezas suministradas 26
Desembalaje del aparato 26
Descripción de las partes 26
Preparación 26
Conexión eléctrica 27
Utilización 27
Limpieza 28
Almacenamiento 28
Resolución de problemas 28
Datos técnicos 29
Eliminación 29

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
  No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ AVISO:

- Si el tamiz está dañado, el aparato no se debe utilizar.
- Utilice siempre el émbolo proporcionado. No introduzca los dedos ni ninguna otra herramienta por la apertura de llenado.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- No toque ningún botón de seguridad.
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.

Uso para el que está destinado

Este aparato se utiliza para extraer el zumo de frutas y verduras frescas como por ejemplo piñas, remolachas, apios, manzanas, pepinos, zanahorias, espinacas, melones, tomates, granadas y uvas.

También se puede procesar la piel, siempre que sea comestible.

No utilice el dispositivo para procesamiento de almidón y particularmente alimentos duros y fibrosos (como la caña de azúcar, nueces, cubitos de hielo). El dispositivo no es adecuado para procesar frutas o verduras congeladas.

Cualquier otro uso se considerará no indicado y podrá ocasionar daños materiales o incluso lesiones personales.

El fabricante no será responsable de los daños causados por este uso indebido.

Piezas suministradas

1 Aparato de base con motor
1 bandeja alimentadora
1 prensa de tornillo
1 tamiz
1 rascador giratorio
1 recipiente transparente
1 recipiente para la pulpa
1 recipiente de zumo
1 cepillo para la limpieza

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujeta cables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.
4. Si hay piezas faltantes o daños evidentes, no utilice el dispositivo. Devuélvalo inmediatamente al vendedor.

NOTA:
Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de “Limpieza”. Desmonte el dispositivo en orden inverso a como se describe en el capítulo “Preparación”.

Descripción de las partes

1 Émbolo
2 Bandeja alimentadora
3 Prensa de tornillo
4 Tamiz
5 Rascador giratorio
6 Recipiente transparente
7 Rueda dentada
8 Interruptor
9 Cable de alimentación con enchufe de red eléctrica
10 Jarra para el zumo
11 Aparato de base con motor
12 Recipiente para la pulpa
13 Eje de transmisión

Sin ilustración: Cepillo de limpieza

Preparación

Consulte también la ilustración de la página 3 para el montaje.

1. Coloque el dispositivo de tal manera que el interruptor esté a la derecha.
2. Conecte el recipiente (6) a la unidad base y fije el recipiente con una breve giro hacia la derecha.

△ ATENCIÓN:
Asegúrese de que el tapón de goma está conectado a la salida del depósito de pulpa (véase la fig. A). De lo contrario, la pulpa podría entrar en el alojamiento del motor y dañar el dispositivo.

NOTA:
El recipiente sólo puede montarse de acuerdo con la ilustración de la página 3.

3. Coloque el rascador giratorio (5) en el recipiente. Asegúrese de que las orejetas de guía se acoplan en la rueda dentada (7).

NOTA:
Durante el desmontaje, las cintas de goma podrían caer fuera del raspador. Asegúrese de volver a fijarlas correctamente antes de volver a montar el dispositivo.

4. Coloque el tamiz (4) en el recipiente. Asegúrese de alinear la orejeta de guía del tamiz con el rebaje del recipiente. El rebaje se encuentra enfrente de la rueda dentada.
5. A continuación, fije la prensa de tornillo (3). Asegúrese de que las orejetas de guía se acoplan en la rueda dentada.

6. Ponga la bandeja alimentadora (2) en el recipiente con la marca "▲" en el recipiente y la marca "▼" en la bandeja alineadas una encima de otra. (Ver lado izquierdo.)
7. Gire la bandeja alimentadora a derechas hasta que se trabe.
8. Ponga el recipiente (10) de zumo en la salida de zumo de la derecha.
9. Ponga el recipiente (12) de pulpa debajo de la salida de pulpa de la izquierda.

Conexión eléctrica

- Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de la red de suministro que se va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.
- Conecte el aparato solo a un enchufe de seguridad correctamente instalado.

Utilización

Posiciones del interruptor

ON = Funcionamiento
O = Apagado
R = funcionamiento inverso para eliminar atascos

Notas acerca de la aplicación

- Para obtener los mejores resultados, utilice solo frutas maduras y frescas.
- Corte los alimentos en trozos pequeños con el fin de evitar las obstrucciones.
- Si el dispositivo se atasca durante el funcionamiento, pulse y mantenga pulsado el interruptor (8) en la posición "R" durante unos 3-5 segundos. Si es necesario, repita 2 o 3 veces.
- Para una mayor eficiencia, no introduzca las frutas con demasiada rapidez.
- Al exprimir hortalizas de hoja o trigo candeal, se recomienda añadir un poco de agua al mismo tiempo.
- Antes de hacer el zumo, quite la piel o cáscara no comestible, tal como la de las naranjas. Quite también la piel de los cítricos.
- Al exprimir alimentos que contienen semillas duras o huesos, estos se deben retirar previamente.
- Al exprimir plátanos, le recomendamos que primero exprima algunos alimentos jugosos o para agregue un poco de agua. El líquido ayudará a hacer el zumo de los plátanos.
- Al exprimir alimentos de diferente dureza, siempre comienzo con el más blando.

Extracción de zumo

NOTA:
- El aparato consta de un interruptor de seguridad. El motor no girará si la bandeja alimentadora (2) no está colocada correctamente.
- No utilice el dispositivo durante más de 10 minutos seguidos.

1. Limpie las frutas o las verduras. Quite la piel dura y las semillas si las hay. A continuación, corte los alimentos en trozos pequeños.
2. Coloque el interruptor en la posición "ON". El motor comenzará a funcionar.
3. Coloque la fruta en la apertura de llenado y empuje con el émbolo.
4. Ahora el zumo fluirá a la jarra para el zumo. La pulpa se recogerá en el recipiente para la pulpa.

NOTA:
- La jarra para el zumo tiene una capacidad de 1 litros. Detenga el funcionamiento a tiempo.
- Vacíe el recipiente para la pulpa con regularidad. Para no reducir el rendimiento del aparato, no deje que se llene demasiado.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Apague el aparto y desenchúfelo de la red antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

△ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Para limpiar el exterior, utilice un trapo húmedo. Seque el dispositivo después con un paño.

Sabotaje, bandeja alimentadora, tamiz, rascador giratorio, recipiente, recipiente de zumo / pulpa

- Limpie estos componentes sumergiéndolos en agua.
- Hay un tapón de goma en el fondo del recipiente (6) que sella la salida de pulpa con el alojamiento del motor. Usted puede retirar este tapón para limpiar mejor la salida de pulpa.

△ ATENCIÓN: ¡No lo rompa!
Asegúrese de fijar de forma segura el tapón de goma antes de montar el dispositivo (véase la fig. A).

- Las cintas de goma del raspador se pueden retirar. Deslice cada extremo de la tira de goma al centro de la base. Asegúrese de volver a fijar de forma segura las tiras antes de volver a montar el dispositivo.
- Utilice el cepillo de limpieza para limpiar el tamiz.

△ ATENCIÓN:
Las partes del dispositivo **no** son aptas para lavavajillas. Se pueden deformar o decolorar debido al calor y a los agentes de limpieza agresivos.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios de sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está recibiendo corriente.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato diferente.
		Introduzca el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la red eléctrica.
	La bandeja alimentadora no está colocada correctamente.	Compruebe que todos los componentes se han instalado correctamente.
	El aparato tiene defecto.	Póngase en contacto con nuestro Servicio o con un especialista.

Problema	Causas posibles	Solución
La cantidad de zumo es pequeña.	Tipo de fruta incorrecto.	Seleccione un tipo de fruta que produzca más zumo.
	Demasiado residuo en el tamiz.	Limpie el tamiz.
Ruido fuerte o desequilibrio durante el funcionamiento.	Montaje incorrecto.	Compruebe que todos los componentes se han instalado correctamente.
	Demasiado residuo en el tamiz.	Limpie el tamiz.
El dispositivo se atasca o no se puede desmontar.	Algunos alimentos son demasiado voluminosos y quedan atascados.	Pulse y mantenga pulsado el interruptor (8) en la posición “R” durante unos 3-5 segundos. Si es necesario, repita 2 o 3 veces.

Datos técnicos

Modelo: .....PC- SJ 1043
Suministro de tensión:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo de potencia nominal:..... 400 W
Consumo máximo de potencia:..... 500 W
Clase de protección:..... II
Peso neto:.....aprox. 5,40 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ AVVISO:
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

△ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

i NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

ITALIANO

Indice

Posizione dei comandi 3
Note generali 30
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio 31
Utilizzo conforme alla destinazione 32
Pezzi in dotazione 32
Disimballaggio dell'apparecchio 32
Descrizione dei componenti..... 32
Preparazioni..... 32
Collegamento elettrico 33
Funzionamento..... 33
Pulizia..... 34
Conservazione..... 34
Ricerca dei guasti..... 34
Dati tecnici 35
Smaltimento..... 35

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- Non utilizzare il dispositivo se il setaccio è danneggiato.
- Utilizzare sempre il pestello in dotazione. Non inserire dita o attrezzi nell'apertura di riempimento.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Non toccare i tasti di sicurezza.
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.

Utilizzo conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato alla spremitura di frutta e verdure fresche come ananas, barbabietole, sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, melograne e uva.

Frutta e verdura con buccia commestibile possono essere inserite nell'apparecchio senza essere sbucciate.

Non utiizzare l'apparecchio con alimenti amidacei, molto fibrosi o duri (come canna da zucchero, noci, cubetti di ghiaccio. Non utilizzare l'apparecchio con frutta o verdura surgelata.

Gli altri usi non sono previsti e possono danneggiare l'apparecchio o provocare lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilita per danni derivanti da uso improprio dell'apparecchio.

Pezzi in dotazione

1 base con motore
1 vassoio alimentazione
1 pestello a vite
1 setaccio
1 raschietto rotante
1 contenitore traspratne
1 contenitore residui polpa
1 contenitore succo
1 spazzola per pulizia

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.
4. In caso di parti mancanti o danni, on utilizzare l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:
Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia". Smontare il dispositivo nell'ordine inverso come descritto nel capitolo "Preparazioni".

Descrizione dei componenti

1 Pestello
2 Vassoio di alimentazione
3 Pestello a vite
4 Setaccio
5 Raschietto a rotazione
6 Coperchio trasparente
7 Ruota dentata
8 Interruttore
9 Cavo alimentazione con spina
10 Contenitore succo
11 Base con motore
12 Contenitore residui polpa
13 Albero motore

Nessuna figura: spazzola di pulizia

Preparazioni

Per il montaggio, fare riferimento anche alle figure a pag. 3.

1. Collocare il dispositivo con l'interruttore a destra.
2. Fissare il contenitore (6) al gruppo base e fissare il contenitore con un breve giro in senso orario.

ATTENZIONE:
Controllare che il tappo in gomma sia fissato all'uscita del contenitore polpa (vedere fig. A). In caso contrario, la polpa può penetrare nell'alloggiamento motore e danneggiare l'apparecchio.

NOTA:
Il contenitore può essere fissato soltanto come indicato nella figura a pag. 3.

3. Collocare il raschietto a rotazione (5) nel contenitore Controllare che le scanalature guida s'innestino nella ruota dentata (7).

NOTA:
Durante lo smontaggio, le strisce in gomma possono staccarsi dal raschietto. Rifissarle correttamente prima di rimontare il dispositivo.

4. Collocare il setaccio (4) nel contenitore. Allineare la scanalatura guida del setaccio alla rientranza nel contenitore. La rientranza si trova nella parte opposta alla ruota dentata
5. Fissare quindi il pestello a vite (3). Controllare che le alette guida si innestino nella ruota dentata.
6. Collocare che il vassoio di alimentazione (2) nel contenitore con il segno "▲" sul contenitore e il segno "▼" siano allineati uno sull'altro. (Vedere il lato sinistro).
7. Girare il vassoio di alimentazione in senso orario finché non scatta in posizione.
8. Collocare il contenitore succo (10) sotto l'uscita succo sulla destra.
9. Collocare il contenitore polpa (12) sotto l'uscita polpa sulla sinistra.

Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione nominale corrisponda alla tensione dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa correttamente installata.

Funzionamento

Impostazioni interruttore

ON = Funzionamento
O = OFF
R = Funzionamento inverso per eliminare inceppamenti

Note sul dispositivo

- Per I migliori risultati, utilizzare soltanto frutta fresca e matura.
- Tagliare gli alimenti a piccoli pezzi per evitare che il dispositivo si intasi.
- Se il dispositivo si inceppa durante il funzionamento, tenere premuto l'interruttore (8) in posizione "R" per circa 3-5 secondi. Se necessario, ripetere 2 o 3 volte.
- Per una migliore efficienza, non inserire la frutta troppo in fretta.
- Quando si spremono verdure in foglia o germogli, si consiglia di aggiungere un po' d'acqua.
- Prima di spremere gli alimenti, rimuovere la buccia non commestibile o il midollo, come per le arance. Rimuovere inoltre la pellicina degli agrumi.
- Quando si spremono alimenti con semi duri o grani, rimuovere dapprima semi o grani.
- Quando si spremono le banane, si consiglia di spremere prima alimenti con molto succo oppure aggiungere un po' d'acqua. Il liquido aiuta a spremere le banane senza problemi.
- Quando si spremono alimenti di durezza diversa, cominciare sempre prima con gli alimenti più morbidi.

Spremitura succo

NOTA:
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. Il motore non gira se il vassoio di alimentazione (2) non è montato correttamente.
- Non far funzionare il dispositivo per più di 10 minuti per volta.

1. Pulire a frutta o la verdure. RImuovere la pellicola dura e i semi se presenti. Tagliare quindi gli alimenti a fettine.
2. Portare l'interruttore in posizione "ON". Il motore si avvia.
3. Collocare il frutto nell'apertura di riempimento e spingerlo con il pestello.

4. Il succo scorre nel relativo contenitore. La polpa viene raccolta nel raccoglitore residui polpa.

NOTA:
- Il contenitore succo ha una capacità di 1 l. Spegnere l'apparecchio prima del raggiungimento del segno MAX.
- Svuotare periodicamente il contenitore residui polpa. Per non peggiorare le prestazioni dell'apparecchio, non raggiungere il livello massimo.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Prima di effettuare la pulizia, spegnere l'apparecchio e estrarre la spina dalla presa.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell'apparecchio. Asciugare quindi il dispositivo con un panno.

Pestello, vassoio di alimentazione, setaccio, raschietto a rotazione, contenitore, contenitore succo/polpa
- Pulire i componenti mettendoli a mollo.
- Sul fondo del contenitore è presente un tappo in gomma (6) che mette a tenuta l'uscita polpa sull'alloggiamento motore. È possibile rimuovere questo tappo per pulire meglio l'uscita polpa.

⚠ ATTENZIONE: Non rimuovere!
Fissare stabilmente il tappo in gomma prima di montare l'apparecchio (vedere fig. A).

- Le strisce in gomma del raschietto possono essere rimosse. Far scivolare la parte terminale di ogni striscca al centro della base. Fissare nuovamente stabilmente le strisce prima di rimontare l'apparecchio.
- Utilizzare la spazzola di pulizia per pulire il setaccio.

⚠ ATTENZIONE:
Le parti dell'apparecchio **non** devono essere lavate n lavastoviglie. Possono deformarsi o scolorarsi a causa del calore e dei detergent aggressivi.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Ricerca dei guasti

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Controllare la presa inserendovi la spina di un altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare il fusibile principale.
	Il vassoio di alimentazione non è montato correttamente.	Controllare che tutti i componenti siano stati montati correttamente.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza o una tecnico qualificato.
Quantitá di succo insufficiente.	Tipo errato di frutto.	Selezionare un frutto in grado di produrre una quantità maggiore di succo.
	Troppi residui nel setaccio.	Pulire il setaccio.
Rumore anomalo o non bilanciato durante il funzionamento.	Montaggio errato.	Controllare che tutti i componenti siano installati correttamente.
	Troppi residui nel setaccio.	Pulire il setaccio.
L'apparecchio si inceppa o non può essere smontato.	Alcuni alimenti sono troppo densi e il dispositivo si inceppa.	Tenere premuto l'interruttore (8) in posizione "R" percirca 3-5 secondi. Ripetere 2 o 3 volte all'occorrenza.

Dati tecnici

Modello: .....PC- SJ 1043
Alimentazione rete:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo energetico nominale:..... 400 W
Consumo energetico max:..... 500 W
Classe di protezione:..... II
Peso netto:.....ca. 5,40 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

△ CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

i NOTE:
Highlights tips and information for you.

ENGLISH

Contents

Location of Controls 3
General Notes 36
Special Safety Instructions for this Machine 37
Designated use 37
Supplied parts 38
Unpacking the appliance 38
Description of the Parts 38
Preparations 38
Electric Connection 39
Operation 39
Cleaning 39
Storage 40
Troubleshooting 40
Noise development 40
Technical Data 40
Disposal 41

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:
Don't let small children play with foils for danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Machine

⚠ WARNING:

- If the sieve is damaged, the device must not be used.
- Always use the supplied tamper. Do not insert your fingers or tools into the filler opening.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- Do not manipulate any of the safety switches.
- Do not remove the lid during operation.

Designated use

This devices is used for extracting juice from fresh fruit and vegetables like pineapples, red beet, celery, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, and grapes.

As long as peelings are edible, they also can be processed.

Do not use the device for processing starchy, particularly fibrous and hard foods (such as sugar cane, nuts, ice cubes). The device is not suitable for processing frozen fruits or vegetables.

Any other use shall be considered as not intended use and can lead to material damage or even personal injury.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by not intended use.

Supplied parts

1 base device with motor
1 feeder tray
1 screw press
1 sieve
1 rotary scraper
1 transparent container
1 pomace container
1 juice container
1 cleaning brush

Unpacking the appliance

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
3. Check the scope of deliveries for completeness.
4. If there are missing parts or obvious damage, do not use the device. Return it to your retailer immediately.

NOTE:
There may still be dust or production remains on the device. We recommend that you clean the device as described under “Cleaning”. Disassemble the device in reverse order as described in the chapter “Preparations”.

Description of the Parts

1 Tamper
2 Feeder tray
3 Screw press
4 Sieve
5 Rotary scraper
6 Transparent container
7 Gearwheel
8 Switch
9 Mains cord with mains plug
10 Juice container
11 Base device with motor
12 Pomace container
13 Drive shaft

No illustration: Cleaning brush

Preparations

For assembly, also refer to the illustrations on page 3.

1. Position the device in such a way that the switch is on the right.
2. Attach the container (6) to the base unit and secure the container with a short turn clockwise.

CAUTION:
Make sure the rubber plug is attached to the pulp container outlet (see fig. A). Otherwise the pulp could get into the motor housing and damage the device.

NOTE:
The container can only be fitted according to the illustration on page 3.

3. Place the rotary scraper (5) in the container. Make sure the guide lugs engage into the gearwheel (7).

NOTE:
During disassembly, the rubber strips might fall off the scraper. Make sure to re-attach them correctly before reassembling the device.

4. Place the sieve (4) in the container. Make sure to align the guide lug of the sieve with the recess in the container. The recess is located opposite the cogwheel.
5. Then attach the screw press (3). Make sure the guide lugs engage into the gearwheel.
6. Put the feeder tray (2) on the container with the marking “▲” on the container and the marking “▼” on the tray being aligned on top of each other. (See left side.)
7. Turn the feeder tray clockwise until it locks.
8. Put the juice container (10) under the juice outlet on the right.
9. Put the pulp container (12) under the pulp outlet on the left.

Electric Connection

- Before inserting the power plug into the outlet, check that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find the required information on the nameplate.
- Connect the device only to a correctly installed safety socket.

Operation

Switch settings

ON = Operation
O = Off
R = Reverse operation to eliminate jams

Notes on application

- For best results, use fresh and ripe fruits only.
- Cut the foods into small pieces in order to avoid clogging.
- If the device jams during operation, press and hold the switch (8) at “R” position for approx. 3-5 seconds. If necessary, repeat 2 or 3 times.
- For better efficiency, do not feed the fruits in too fast.
- When squeezing leaf vegetables or wheatgrass, we recommend adding some water at the same time.
- Before juicing, remove inedible skin or pith, such as that of oranges. Also remove the skin of citrus fruits.
- When juicing foods containing hard seeds or stones, these must be removed beforehand.
- When juicing bananas, we recommend to first squeeze some juicy foods or to add some water. The liquid will support the juicing of the bananas.
- When juicing foods of different hardness, always start with the softest food.

Juice extraction

NOTE:
- The device has a safety switch. The motor will not turn on if the feeder tray (2) is not fitted correctly.

NOTE:
- Do not operate the device for more than 10 minutes at a time.

1. Clean the fruits or vegetables. Remove hard skin and seeds if present. Then cut the food into small pieces.
2. Set the switch to “ON” position. The motor starts.
3. Place the fruit into the filler opening and push with the tamper.
4. The juice now flows into the juice container. The pulp is collected in the pomace container.

NOTE:
- The juice container has a capacity of 1 liter. Stop the operation in time.
- Empty the pomace container periodically. In order not to impair the performance of the device, do not let it become too full.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Before cleaning, switch the device off and pull the power plug.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth. Dry the device afterwards with a cloth.

Tamper, feeder tray, sieve, rotary scraper, container, juice / pulp container

- Clean these components in a rinsing bath.
- There is a rubber plug at the bottom of the container (6) sealing the pulp outlet to the motor housing. You may remove this plug to better clean the pulp outlet.

⚠ CAUTION: Do not tear away!
Make sure to securely attach the rubber plug before assembling the device (see fig. A).

- The rubber strips of the scraper can be removed. Slide each end of the rubber strip to the center of the base. Make sure to securely re-attach the strips before reassembling the device.
- Use the cleaning brush to clean the sieve.

⚠ CAUTION:
The parts of the device are **not** dishwasher safe. They could warp or discolor due to the heat and aggressive cleaning agents.

Storage

- Clean the device as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the device in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the device at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedy
The device does not function.	The device is not supplied with power.	Check the outlet with a different device.
		Insert the power plug correctly.
		Check the mains fuse.
	The feeder tray is not fitted correctly.	Check that all components have been installed correctly.
	The device is defective.	Contact our Service or a specialist.
The juice quantity is small	Wrong fruit type.	Select a fruit type producing more juice.
	Too much residue in the sieve.	Clean the sieve.
Loud noise or an unbalance during operation.	Bad assembly.	Check that all components have been installed correctly.
	Too much residue in the sieve.	Clean the sieve.
The device jams or cannot be disassembled.	Some foods are too bulky and became clogged.	Press and hold the switch (8) at “R” position for approx. 3-5 seconds. If necessary, repeat 2 or 3 times.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: approx. 78 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: .....PC- SJ 1043
Power supply: .....220-240 V~ 50/60 Hz
Nominal Power consumption:..... 400 W
Max. power consumption:..... 500 W
Protection class: II
Net weight:.....approx. 5.40 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appli-ances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA:
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Spis treści

Lokalizacja kontrolek 3
Ogólne uwagi 42
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera 43
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 44
Dostarczone części 44
Wypakowanie urządzenia 44
Opis części 44
Przygotowanie 44
Połączenie elektryczne 45
Obsługa 45
Czyszczenie 46
Przechowywanie 46
Rozwiązywanie problemów 46
Dane techniczne 47
Warunki gwarancji 47
Usuwanie 48

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

⚠ OSTRZEŻENIE:

- W razie uszkodzenia sitka nie wolno używać urządzenia.
- Należy zawsze używać dostarczonego ubijaka. Do otworu do napełniania nie należy wkładać palców ani innych przedmiotów.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to służy do wyciskania soku ze świeżych owoców i warzyw, takich jak ananasy, czerwone buraki, selery, jabłka, ogórki, marchewki, szpinak, melony, pomidory, granaty i winogrona.

Przetwarzać można także nadające się do jedzenia obierki.

Nie używać urządzenia w celu przetwarzania zawierającej skrobię, szczególnie włóknistej i twardej żywności (jak trzcina cukrowa, orzechy, kostki lodu). Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania mrożonych owoców ani warzyw.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Dostarczone części

1 urządzenie główne z silnikiem
1 tacka podajnikiem
1 śruba dociskająca
1 sitko
1 obrotowa skrobaczka
1 pojemnik przezroczysty
1 pojemnik na miąższ
1 pojemnik na sok
1 szczotka do czyszczenia

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. Jeśli brakuje części lub widoczne są uszkodzenia, nie wolno używać urządzenia. Natychmiast zwrócić je do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”. Rozmontować urządzenie w kolejności odwrotnej niż opisano w rozdziale „Przygotowanie”.

Opis części

1 Ubijak
2 Tacka z podajnikiem
3 Śruba dociskająca
4 Sitko
5 Obrotowa skrobaczka
6 Przezroczysty pojemnik
7 Koło zębate
8 Przełącznik
9 Przewód zasilający i wtyczka sieciowa
10 Pojemnik na sok
11 Urządzenie główne z silnikiem
12 Pojemnik na miąższ
13 Wałek napędowy

Brak rysunku: szczotka do czyszczenia

Przygotowanie

Podczas montażu należy także odnieść się do rysunku na stronie 3.

1. Ustawić urządzenie w taki sposób, aby przełącznik znajdował się po prawej stronie.
2. Zamontować pojemnik (6) na jednostce bazowej i zamocować go szybkim obrotem w prawo.

UWAGA:
Sprawdzić, czy gumowa zatyczka zamocowana jest na wylocie pojemnika na miąższ (patrz rys. A).W przeciwnym razie miąższ może dostać się pod obudowę silniczka i uszkodzić urządzenie.

WSKAZÓWKA:
Pojemnik można mocować wyłącznie zgodnie z rysunkiem na stronie 3.

3. Umieścić obrotową skrobaczkę (5) w pojemniku. Sprawdzić, czy ucha prowadnicy zatrzasnęły się na kółku zębatym (7).

WSKAZÓWKA:
Podczas demontażu ze skrobaczki mogą wypaść gumowe paski. Sprawdzić ich prawidłowe ponowne mocowanie przed ponownym montażem urządzenia.

4. Umieścić sitko (4) w pojemniku. Sprawdzić, czy dopasowane jest od ucha prowadnicy na sitku do otworu w pojemniku. Otwór mieści się naprzeciwko koła zębatego.
5. Następnie zamontować śrubę dociskającą (3). Sprawdzić, czy ucha prowadnicy zatrzasnęły się na kółku zębatym.
6. Ustawić tackę z podajnikiem (2) na pojemniku, oznaczeniem „▲" na pojemniku i oznaczeniem „▼" na tacce dopasowanym na szczycie każdego. (Patrz lewa strona.)
7. Obrócić tackę podajnika w prawo aż się zatrzaśnie.
8. Ustawić pojemnik na sok (10) pod wylotem soku po prawej stronie.
9. Ustawić pojemnik na miąższ (12) pod wylotem miąższu po lewej stronie.

Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.
- Podłącz urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka elektrycznego.

Obsługa

Ustawienia przełącznika

ON = Działanie
O = Wył
R = Działanie wstecz celem eliminacji blokad

Uwagi dotyczące zastosowania

- Aby uzyskać najlepsze wyniki, używać wyłącznie świeżych i dojrzałych owoców.
- Pokroić jedzenie na niewielkie kawałki, aby uniknąć zapchania.
- Jeśli urządzenie blokuje się podczas pracy, nacisnąć i przytrzymać przełącznik (8) w pozycji „R" przez około 3-5 sekund. W razie konieczności powtórzyć 2 lub 3 razy.
- Aby uzyskać lepszą skuteczność nie wpychać zbyt szybko owoców.
- Kiedy wyciskamy liściaste warzywa lub pszenicę zalecamy dodanie trochę wody w tym czasie.
- Przed wyciskaniem soku zdjąć niejadalną skórę lub miękisz, jak u pomarańczy. Zdjąć również skórę z owoców cytrusowych.
- Przy wyciskaniu owoców z twardymi ziarnami lub pestkami, należy je wcześniej usunąć.
- Kiedy wyciskamy sok z bananów zalecamy najpierw wycisnąć bardziej soczyste owoce lub dodać wody. Płyn wspomaga wyciskanie soku z bananów.
- Kiedy wyciskamy sok z owoców o różnej twardości, zaczynać najpierw od najbardziej miękkich.

Wyciskanie soku

WSKAZÓWKA:
- Urządzenie jest wyposażone w przełącznik bezpieczeństwa. Silniczek nie włącza się, jeśli tacka podajnika (2) jest nieprawidłowo zamontowana.
- Nie włączać urządzenia na więcej niż 10 minut na jeden raz.

1. Oczyścić owoce lub warzywa. Zdjąć twardą skórę i wyjąć pestki, o ile są. Następnie pokroić jedzenie na małe kawałki.
2. Ustawić przełącznik w pozycji „ON". Silnik zostanie uruchomiony.
3. Włóż owoce do otworu do napełniania i wciśnij je za pomocą ubijaka.

4. Sok zacznie spływać do pojemnika na sok. Miąższ będzie się gromadził w pojemniku na miąższ.

WSKAZÓWKA:
- Pojemność pojemnika na sok wynosi 1 litra. Urządzenie należy wyłączyć w odpowiednim momencie. Nie należy przekraczać oznaczenia MAX.
- Pojemnik na miąższ należy od czasu do czasu opróżniać. Aby nie pogorszyć wydajności urządzenia, nie należy dopuszczać do jego nadmiernego zapełnienia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować tylko wilgotną ścierkę. Wysuszyć urządzenie szmatką.

Plomba, tacka z podajnikiem, sitko, obrotowa skrobaczka, pojemnik, pojemnik na sok / miąższ
- Części te należy czyścić w kąpieli płuczącej.
- Na dole pojemnika (6) znajduje się gumowa zatyczka uszczelniająca wylot na miąższ od obudowy silniczka. Można wyjąc korek, aby lepiej wyczyścić wylot na miąższ.

  ⚠ UWAGA: Nie rozrywać!
  Sprawdzić mocowanie wtyczki gumowej przed zamontowaniem urządzenia (patrz rys. A).
- Paski gumowe skrobaczki można usunąć. Zsunąć każdą końcówkę paska gumowego w kierunku centralnej części podstaw. Sprawdzić prawidłowe ponowne mocowanie pasków przed ponownym montażem urządzenia.
- Sitko czyścić szczotką do czyszczenia.

⚠ UWAGA:
Części urządzenia **nie** wolno myć w zmywarce. Mogą odkształcać się lub odbarwiać z powodu gorąca i agresywnych środków do czyszczenia.

Przechowywanie
- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę zasilającą.
		Sprawdź bezpieczniki sieciowe.
	Tacka pojemnika nie jest prawidłowo zamocowana.	Sprawdź, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamocowane.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z serwisem lub specjalistą.
Wytwarzana jest mała ilość soku.	Użyto nieodpowiedniego rodzaju owocu.	Wybierz rodzaj owocu, z którego można wycisnąć więcej soku.
	Zbyt dużo osadów w sitku.	Oczyścić sitko.
Głośny hałas i brak równomiernej pracy.	Nieprawidłowy montaż.	Sprawdź, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamocowane.
	Zbyt dużo osadów w sitku	Oczyścić sitko.
Urządzenie jest zablokowane lub nie można go rozmontowywać.	Niektóre rodzaje żywności są za duże i powodują zapchanie.	Nacisnąć i przytrzymać przełącznik (8) w poz. „R" na ok. 3-5 sekund.. W razie konieczności powtórzyć 2 lub 3 razy.

Dane techniczne

Model: .....PC- SJ 1043
Napięcie zasilające:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Nominalny stopień ochrony: ..... 400 W
Maks. pobór mocy:..... 500 W
Krótki czas pracy: II
Masa netto:.....ok. 5,40 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“
Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Návod k použití

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

Symboly použité v tomto návodu

Důležité poznámky pro vaši bezpečnost jsou vyznačeny zvýrazněně. Dávejte na ně maximální pozor, abyste se vyhnuli nehodám a poškození spotřebiče:

⚠ VÝSTRAHA:
Upozorňuje na nebezpečí poškození zdraví a udává možné riziko zranění.

⚠ POZOR:
Udává možná nebezpečí pro spotřebič nebo jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ:
Zvýrazňuje tipy a informace pro Vás.

Obsah

Přehled ovládacích prvků 3
Obecné poznámky 49
Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič 50
Určené použití 50
Dodané součásti 51
Rozbalení spotřebiče 51
Popis součástí 51
Příprava 51
Elektrické zapojení 52
Provoz 52
Čištění 52
Uschování 53
Řešení problémů a poruch 53
Technické údaje 53
Likvidace 54

Obecné poznámky

Před uvedením spotřebiče do provozu si nejprve pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte si ho včetně záručního listu a dokladu o koupi, a pokud možno, i krabice s obalovým materiálem. Pokud předáte tento spotřebič třetí straně, předejte, prosím, také tento návod.

- Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití a k určenému účelu. Spotřebič není určený ke komerčnímu použití.
  Nepoužívejte venku. Uchovávejte mimo zdroje tepla, přímé sluneční světlo, vlhkost (nikdy ho neponořujte do žádné kapaliny) a ostré hrany. Nepoužívejte spotřebič s vlhkýma rukama. Jestliže přístroj zvlhne nebo se namočí, okamžitě ho odpojte.
- Při čištění nebo odložení spotřebič vypněte a vždy ho odpojte z elektrické zásuvky (za samotnou vidlici, nikoliv za šňůru), pokud spotřebič není používaný, odeberte zapojené příslušenství.
- **Nepoužívejte** tento spotřebič bez dozoru. Pokud odejdete z místnosti, měli byste spotřebič vždy vypnout. Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Spotřebič a napájecí šňůru je nutné pravidelně kontrolovat na známky poškození. Při nalezení poškození se spotřebič nesmí používat.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Aby se zajistila bezpečnost dětí, uschovejte, prosím, všechny obaly (plastové sáčky, krabice, polystyrén, apod.) mimo jejich dosah.

⚠ VÝSTRAHA:
Nenechte malé děti hrát si s fólií kvůli nebezpečí udušení!

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

⚠ VÝSTRAHA:

- Je-li sítko poškozené, spotřebič se nesmí používat.
- Vždy používejte dodanou pěchovačku. Nestrkejte prsty ani jiné nástroje do plnicího otvoru.
- Spotřebič vždy odpojujte ze sítě, je-li ponechán bez dozoru a před složením, rozebráním nebo čištěním.
- Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravit. Obraťte se, prosím, na oprávněnou osobu. Aby se zabránilo nebezpečí, poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna za ekvivalentní šňůru výrobcem, naším zákaznickým servisem nebo jiným odborníkem.
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi.
- Uschovejte spotřebič a jeho šňůru mimo dosah dětí.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném **použití spotřebiče** a pokud rozumějí příslušným rizikům.

- Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí spotřebiče a vždy počkejte, až se zastaví.
- Nemanipulujte s žádnými bezpečnostními spínači.
- Nesundávejte víko během činnosti.

Určené použití

Tyto spotřebiče jsou určené k odšťavňování čerstvého ovoce a zeleniny, jako např.ananasů, červené řepy, celeru, jablek, okurek, mrkve, špenátu, melounů, rajčat, granátových jablek a hroznů.

Pokud jsou slupky poživatelné, lze je také zpracovat.

Nepoužívejte spotřebič ke zpracování moučných, zejména vláknitých a tvrdých potravin (jako je např. cukrová třtina, ořechy, ledové kostky). Spotřebič není vhodný ke zpracování mraženého ovoce nebo zeleniny.

Jakékoliv jiné použití musí být považováno za použití k neurčenému úmyslu a může vést k materiálním škodám nebo dokonce zranění osob.

Výrobce není odpovědný za škody způsobené použitím k jinému než určenému úmyslu.

Dodané součásti

1 základna spotřebiče s motorem
1 plnicí zásobník
1 šnekový lis
1 sítko
1 otočné struhadlo
1 průhledná nádoba
1 nádoba na výlisky
1 nádoba na šťávu
1 čisticí kartáč

Rozbalení spotřebiče

1. Vytáhněte spotřebič ze svého obalu.
2. Odstraňte obalový materiál jako fólie, výplň, držáky kabelu a kartónový obal.
3. Zkontrolujte obsah balení, zda je kompletní.
4. Pokud některé součásti chybí nebo jsou zjevně poškozené, nepoužívejte spotřebič. Ihned ho vraťte maloobchodníkovi.

UPOZORNĚNÍ:
Spotřebič může stále obsahovat prach nebo zbytky z výroby. Doporučujeme, abyste spotřebič očistili podle návodu v kapitole “Čištění”. Rozmontujte spotřebič v opačném pořadí, než je uvedeno v kapitole “Příprava”.

Popis součástí

1 Pěchovačka
2 Plnicí zásobník
3 Šnekový lis
4 Sítko
5 Otočné struhadlo
6 Průhledná nádoba
7 Ozubené kolo
8 Spínač
9 Napájecí šňůra s vidlicí
10 Nádoba na šťávu
11 Základna spotřebiče s motorem
12 Nádoba na výlisky
13 Hnací hřídel

Bez vyobrazení: Čisticí kartáč

Příprava

Pro sestavení se podívejte také na obrázky na straně 3.

1. Natočte spotřebič tak, aby spínač byl na pravé straně.
2. Připevněte nádobu (6) k základně a zajistěte ji krátkým pootočením ve směru hodinových ručiček.

⚠ POZOR:
Ujistěte se, že pryžová zátka je připevněná k otvoru z nádoby na výlisky (viz obr. A). V opačném případě by se dřeň mohla dostat do tělesa motoru a poškodit spotřebič.

UPOZORNĚNÍ:
Nádobu lze namontovat pouze podle obrázku na straně 3.

3. Vložte otočné struhadlo (5) do nádoby. Ujistěte se, že vodicí čepy zapadají do ozubeného kola (7).

UPOZORNĚNÍ:
Během rozmontování mohou pryžové lišty spadnout ze struhadla. Před sestavením spotřebiče se ujistěte, že jsou správně připevněné.

4. Vložte sítko (4) do nádoby. Slícujte vodicí čep na sítku s drážkou v nádobě. Drážka je naproti ozubenému kolu.
5. Pak připevněte šnekový lis (3). Ujistěte se, že vodicí čepy zapadají do ozubeného kola.
6. Dejte plnicí zásobník (2) na nádobu tak, aby značka “▲” na nádobě a značka “▼” na zásobníku lícovaly. (Viz levá strana.)
7. Otočte plnicím zásobníkem ve směru ručiček, až se zajistí.
8. Dejte nádobu na šťávu (10) pod výstup šťávy napravo.
9. Dejte nádobu na výlisky (12) pod výstup dřeně nalevo.

Elektrické zapojení

- Před zapojením vidlice do zásuvky zkontrolujte, že napětí v síti odpovídá napětí spotřebiče. Tuto informaci lze nalézt na štítku spotřebiče.
- Spotřebič zapojujte pouze do správně nainstalované zásuvky.

Provoz

Nastavení spínače

ON = Provoz
O = Vypnuto
R = Opačný chod pro odstranění ucpání

Poznámky k používání

- Pro nejlepší výsledky používejte pouze čerstvé a zralé ovoce.
- Nakrájejte potraviny na malé kousky, abyste zabránili ucpání spotřebiče.
- Pokud se spotřebič během provozu zasekne, stiskněte a přidržte spínač (8) v poloze “R” na cca 3-5 sekund. Podle potřeby opakujte 2 nebo 3krát.
- Kvůli lepší účinnosti nevkládejte ovoce příliš rychle.
- Při protlačování listové zeleniny nebo obilí, doporučujeme zároveň přidat trochu vody.
- Před odšťavňováním odstraňte nepoživatelné slupky nebo jádra, jako např. ty z pomeranče. Odstraňte také slupky citrusových plodů.
- Při odšťavňování potravin, které obsahují tvrdá semínka nebo pecky, musí být tyto odstraněny.
- Při odšťavňování banánů doporučujeme nejprve protlačit nějaké šťavnaté potraviny nebo přidat trochu vody. Tekutina podpoří odšťavnění banánů.
- Při odšťavňování potravin různé tvrdosti začněte vždy nejprve s měkkými potravinami.

Odšťavňování

UPOZORNĚNÍ:
- Spotřebič má bezpečnostní spínač. Motor se nebude točit, pokud plnicí zásobník (2) není správně nasazen.
- Nepouštějte spotřebič najednou na dobu delší než 10 minut.

1. Očistěte ovoce nebo zeleninu. Odstraňte slupka a semínka, pokud jsou. Nařežte jídlo na malé kousky.
2. Nastavte spínač do polohy “ON”. Motor se spustí.
3. Dejte ovoce do plnicího otvoru a stlačte ho pěchovačkou.
4. Šťáva nyní odtéká do nádoby na šťávu. Dřeň se sbírá v nádobě na výlisky.

UPOZORNĚNÍ:
- Nádoba na šťávu má objem 1 litr. Zavčas zastavte provoz.
- Pravidelně vyprazdňujte nádobu na dřeň. Abyste nesnížili výkon spotřebiče, nepřeplňujte ho.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:
- Před čištěním vypněte spotřebič a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Za žádných okolností neponořujte spotřebič do vody kvůli čištění. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

⚠ POZOR:
- Nepoužívejte drátěné kartáče nebo jiné brusné předměty.
- Nepoužívejte agresivní nebo brusné čistící roztoky.

Pro čištění vnějšku spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík. Poté spotřebič otřete do sucha.

Pěchovačka, plnicí zásobník, sítko, otočné struhadlo, nádoba, nádoba na šťávu / dřeň

- Tyto součásti čistěte v dřezu.
- Ve spodní části nádoby (6) se nachází pryžová zátka, která těsní výstup dřeně do tělesa motoru. Pro lepší vyčištění výstupu dřeně ji lze vytáhnout.

  ⚠ POZOR: Nezahazujte ji!
  Před sestavením spotřebiče se ujistěte, že je pryžová zátka na svém místě (viz obr. A).
- Pryžové lišty struhadla lze demontovat. Posuňte oba konce lišty ke středu základny. Před sestavením spotřebiče se ujistěte, že jsou lišty správně připevněné.
- K čištění sítka použijte čisticí kartáč.

⚠ POZOR:
Součásti spotřebiče **nejsou** vhodné do myčky nádobí. Mohly by se zdeformovat nebo odbarvit kvůli teplu a agresivním čisticím prostředkům.

Uschování

- Spotřebič čistěte podle popisu. Příslušenství nechte zcela oschnout.
- Když spotřebič delší dobu nepoužíváte, doporučujeme ho skladovat v původním obalu.
- Spotřebič vždy skladujte na dobře větraném a suchém místě a mimo dosah dětí.

Řešení problémů a poruch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič není napájený.	Zkontrolujte zásuvku jiným spotřebičem.
		Zapojte elektrickou vidlici správně.
		Zkontrolujte pojistku elektrické sítě.
	Plnicí zásobník není nasazen správně.	Zkontrolujte správné namontování všech součástí.
	Spotřebič je vadný.	Obraťte se na náš servis nebo odborníka.
Množství šťávy je malé.	Nevhodný typ ovoce.	Vyberte typ ovoce, které dává více šťávy.
	Příliš mnoho zbytků v sítku.	Očistěte sítko.
Silný hluk nebo nerovnováha během provozu.	Špatné sestavení.	Zkontrolujte správné namontování všech součástí.
	Příliš mnoho zbytků v sítku.	Očistěte sítko.
Spotřebič se zasekává nebo nelze rozmontovat.	Některé potraviny jsou moc velké a uvízly.	Stiskněte a přidržte spínač (8) v poloze “R” na cca 3-5 sekund. Podle potřeby opakujte 2 nebo 3krát.

Technické údaje

Model: .....PC- SJ 1043
Zdroj napájení:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Spotřeba elektrické energie: ..... 400 W
Max. spotřeba elektrické energie:..... 500 W
Ochranná třída:..... II
Čistá hmotnost:..... cca 5,40 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Likvidace

Význam symbolu “Popelnice”

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:
Javaslatokat, információt közöl.

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése 3
Általános megjegyzések 55
Speciális biztonsági előírások a készülékhez 56
Rendeltetésszerű használat 56
A csomag tartalma 57
A készülék kicsomagolása 57
Alkotórészek leírása 57
Előkészületek 57
Elektromos csatlakozás 58
Kezelés 58
Tisztítás 58
Tárolás 59
Hibaelhárítás 59
Műszaki adatok 60
Selejtezés 60

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenyniben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
  Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a szita megsérült, a készülék nem használható.
- Mindig a mellékelt tömőeszközt használja. Ne nyújtsa az ujjait a töltőnyílásba.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő része-it. Kérjük várja meg azok leállását.
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót!
- Működés közben ne távolítsa el a fedelet.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék friss gyümölcs- és zöldségfélék levének kifacsarására alkalmas, úgymint ananász, zeller, alma, uborka, répa, spenót, dinnye, gránátalma és szőlő.

Ha a növény héja is ehető, az is feldolgozható.

Ne használja a készüléket keményítőt tartalmazó, különösen rostos és kemény élelmiszerek (pl. cukornád, mogyoró, jégkockák) feldolgozására. A készülék nem alkalmas fagyasztott élelmiszerek vagy zöldségek feldolgozására.

Ha a készüléket bármi másra használja, az nem megfelelő használatnak minősül, mely anyagi károsodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen nem megfelelő használatból adódó károkért.

A csomag tartalma

1 alsó rész motorral
1 adagolótálca
1 csigaprés
1 szita
1 forgó lehúzó
1 átlátszó tartály
1 héjtartó
1 létartály
1 tisztító ecset

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagoló-anyagot, mint a fólia, töltőanyagok, kábeltartók és kartoncsomagolás.
3. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
4. Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy nyilvánvalóan károsodott, ne használja a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőnek.

MEGJEGYZÉS:
A készüléken maradhatott por vagy a gyártásból származó szennyeződés. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint. Szerelje szét a készüléket az „Előkészületek” fejezetben leírtak fordított sorrendjében.

Alkotórészek leírása

1 Tömőeszköz
2 Adagolótálca
3 Csigaprés
4 Szita
5 Forgó lehúzó
6 Átlátszó tartály
7 Fogaskerék
8 Kapcsoló
9 Tápkábel csatlakozóval
10 Lé edény
11 Alsó rész motorral
12 Héjtartó
13 Hajtótengely

Nincs ábrázolva: Tisztító ecset

Előkészületek

Az összeszereléshez is forduljon a 3. oldalon látható ábrázolásokhoz.

1. Úgy helyezze el a készüléket, hogy a kapcsoló a jobb oldalon legyen.
2. Illessze a tartályt (6) az alsó részhez, és az óramutató járásával megegyező irányba kissé elforgatva rögzítse a tartályt.

⚠ VIGYÁZAT:
Ügyeljen rá, hogy a gumidugó csatlakoztatva legyen a gyümölcshústartály kimenetére (lásd az A ábrát). Máskülönben a gyümölcshús befolyhat a motorházba és károsítja a készüléket.

MEGJEGYZÉS:
A tartály csak a 3. oldalon látható ábra szerint helyezhető fel.

3. Helyezze a forgó lehúzót (5) a tartályba. Ügyeljen rá, hogy a vezetőfülek beakadjanak a fogaskerékbe (7).

MEGJEGYZÉS:
A szétszerelés során a gumiszalagok leeshetnek a kaparóról. Ügyeljen arra, hogy a készülék összeszerelése előtt újra megfelelően felhelyezze azt.

4. Helyezze a szitát (4) a tartályba. Ügyeljen rá, hogy a szita vezetőfülét a tartályban lévő bevágáshoz igazítsa. A bevágás a fogaskerékkel szemben található.
5. Ezután csatlakoztassa a csigaprést (3). Ügyeljen rá, hogy a vezetőfülek beakadjanak a fogaskerékbe.

6. Helyezze az adagolótálcát (2) a tartályra; igazítsa egymáshoz a tartályon lévő "▲" jelzést és a "▼" jelzést a tálcán. (Lásd a bal oldalt.)
7. Forgassa el az adagolótálcát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem rögzül.
8. Helyezze a létartályt (10) a jobb oldalon lévő lékimenet alá.
9. Helyezze a gyümölcshústartályt (12) a bal oldalon lévő gyümölcshús-kimenet alá.

Elektromos csatlakozás

- Mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék feszültségével. A keresett információt a névtáblán találja.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően földelt csatlakozóba.

Kezelés

Kapcsoló beállítások

ON = Működés
O = Ki
R = Fordított működés az elakadások megszüntetéséhez

A használattal kapcsolatos megjegyzések

- A legjobb eredmény érdekében csak friss és érett gyümölcsöket használjon.
- A gyümölcsöket vágja kis darabokra, hogy elkerülje a beakadást.
- Ha a készülék használat közben megakad, tartsa lenyomva a kapcsolót (8) "R" pozícióban kb. 3–5 másodpercig. Ha szükséges, ismételje meg az eljárást 2–3 alkalommal.
- A jobb hatékonyság érdekében ne adagolja túl gyorsan a gyümölcsöket.
- Leveles zöldségek vagy búzafű facsarásakor javasoljuk, hogy adjon némi vizet a tartályba.
- Préselés előtt pl. a narancsok esetében távolítsa el a nem fogyasztható héjat vagy belsőt. Szintén távolítsa el a citrusfélék héját.
- Kemény magokat vagy héjat tartalmazó gyümölcsök préselésekor a préselés előtt ezeket el kell távolítani.
- Banán facsarásakor javasoljuk, hogy először facsarjon némi lédús gyümölcsöt vagy adjon hozzá némi vizet. A folyadék segíteni fogja a banán facsarását.
- Különböző keménységű gyümölcsök facsarásakor mindig a legkeményebb élelmiszerrel kezdje.

Lé kifacsarása

MEGJEGYZÉS:
- A készüléknek van egy biztonsági kapcsolója. A motor nem fog forogni, ha az adagolótálca (2) nem megfelelően van felhelyezve.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 10 percnél hosszabb ideig.

1. Tisztítsa meg a gyümölcsöket vagy zöldségeket. Ha van, távolítsa el a kemény héjat és magokat. Ezután vágja kis darabokra az élelmiszereket.
2. Állítsa a kapcsolót "ON" állásba. A motor beindul.
3. Tegye a gyümölcsöt a töltőnyílásba majd nyomja a tömőeszközzel.
4. A lé belefolyik a lé edénybe. A száraz gyümölcshús és a héj a héjtartóba jut.

MEGJEGYZÉS:
- A lé edény kapacitása 1 liter. Időben állítsa meg a készüléket.
- Időszakosan ürítse a héjtartó edényt. A készülék megfelelő működtetése érdekében ne hagyja, hogy túltelítődjön.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A külső tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Ezután egy ruhával szárítsa meg a készüléket.

Döngölő, adagolótálca, szita, forgó lehúzó, tartály, lé/gyümölcshús tartály
- Öblítéssel tisztítsa ezeket az alkatrészeket.
- Egy gumidugó található a tartály (6) alján, ami elszigeteli a gyümölcshús kimenetet a motorháztól. Eltávolíthatja ezt a dugót a gyümölcshús kimenet jobb tisztításához.

⚠ VIGYÁZAT: Ne szakítsa el!
Ügyeljen rá, hogy stabilan csatlakoztassa a gumidugót a készülék összeszerelése előtt (lásd az A ábrát).

- A lehúzó gumiszalagja eltávolítható. Csúsztassa a gumiszalag mindkét végét az alapzat közepére. Ügyeljen rá, hogy erősen rögzítse a szalagokat a készülék összeszerelése előtt.
- A tisztítókefét használja a szita megtisztításához.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülék részei **nem** helyezhetők mosogatógépbe. A hő és az agresszív tisztítószerek miatt eldeformálódhatnak vagy elszíneződhetnek.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak alapján. Hagyja, hogy a tartozékok teljesen megszáradjanak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívülre helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nem kap áramot.	Ellenőrizze a konnektort egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a csatlakozót.
		Ellenőrizze a biztosítékokat.
	Az adagolótálca nem megfelelően van felhelyezve.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt helyesen csatlakoztatott-e.
	A készülék hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a Szervizünkkel vagy egy szakértővel.
Túl kevés a lé.	Rossz fajtájú gyümölcsöt választott.	Válasszon lédúsabb gyümölcsöt.
	Túl sok maradék van a szitában.	Tisztítsa ki a szitát.
Nagy zajjal jár, vagy billeg használat közben.	Rosszul állította össze.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt helyesen csatlakoztatott-e.
	Túl sok maradék van a szitában.	Tisztítsa ki a szitát.
A készülék beakadt vagy nem szerelhető szét.	Egyes élelmiszerek túl vastagok és megakasztják a készüléket.	Tartsa lenyomva a kapcsolót (8) “R” pozícióban kb. 3–5 másodpercig. Ha szükséges ismételje meg 2–3 alkalommal.

Műszaki adatok

Modell:.....PC- SJ 1043
Feszültségellátás:.....220-240 V~ 50/60 Hz
Néveleges Teljesítményfelvétel: ..... 400 W
Maximális áramfelhasználás:..... 500 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:.....kb. 5,40 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

A „kuka" piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

△ УВАГА.
Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Зміст

Розташування органів керування.....3
Загальні вказівки.....61
Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу.....62
Застосування приладу за його призначенням.....63
Частини, які додаються.....63
Розпакування пристрою 63
Опис частин.....63
Підготовка.....63
Під'єднання до електромережі 64
Експлуатація.....64
Очищення 65
Зберігання 65
Усунення несправностей.....65
Технічні параметри.....66

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
  Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження сита.
- Завжди використовуйте штовхач, який додається. Не встромляйте пальці чи інше приладдя в отвір наповнювача.
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Забороняється торкатися до деталей приладу, коли вони рухаються і не зупинилися повністю.
- Не робіть будь-яких змін в аварійному вимикачі.
- Не знімайте кришку під час роботи.

Застосування приладу за його призначенням

Цей пристрій використовується для вичавлення соку зі свіжих фруктів і овочів, наприклад ананасів, буряка, селери, яблук, огірків, моркви, шпинату, динь, помідорів, гранатів і винограду.

Якщо шкірка овочів чи фруктів їстівна, їх теж можна використовувати.

Не користуйтеся приладом для обробки крохмалистих, волокнистих та твердих продуктів (зокрема цукрової тростини, горіхів, льоду). Прилад не призначено для обробки заморожених фруктів та овочів.

призначенням і може призвести до пошкодження матеріалу чи навіть травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені використанням не за призначенням.

Частини, які додаються

1 Базовий пристрій із двигуном
1 лоток подачі
1 гвинтовий прес
1 сито
1 шкребок, що обертається
1 прозора ємність
1 Ємність для вичавків
1 ємність для соку
1 Щіточка для чищення

Розпакування пристрою

1. Вийміть пристрій з упаковки.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, такий як фольга, наповнювач, фіксатори кабелю і картон.
3. Перевірте, чи наявні усі частини.
4. Не користуйтеся приладом у разі видимих пошкоджень або у разі відсутності певних частин. Негайно поверніть прилад продавцю.

ПРИМІТКА:
На пристрої може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано почистити пристрій, як описано в розділі «Очищення”. Розбирайте прилад у порядку, зворотному тому, який наведено в розділі «Підготовка».

Опис частин

1 Штовхач
2 Лоток подачі
3 Гвинтовий прес
4 Сито
5 Шкребок, що обертається
6 Прозора ємність
7 Зубчасте колесо
8 Запобіжна ручка
9 Шнур живлення зі штепсельною вилкою
10 Корпус центрифуги
11 Базовий пристрій із двигуном
12 Ємність для вичавків
13 Вал двигуна

Малюнок відсутній: щіточка для чищення

Підготовка

Техніку монтування дивіться також на малюнках на стор. 3.

1. Встановіть прилад так, щоб перемикач був праворуч.
2. Встановіть ємність (6) на основу та зафіксуйте її, трохи провернувши за годинниковою стрілкою.

УВАГА:
Упевніться, що гумову затичку вставлено у вихідний отвір ємності для жому (див. рис. A). Інакше жом може потрапити у корпус двигуна і пошкодити прилад.

ПРИМІТКА:
Ємність можна встановлювати тільки у спосіб, наведений на рисунку на стор. 3.

3. Встановіть шкребок, що обертається (5), у ємність. Упевніться, що зубчасті виступи зачіпляються за зубчасте колесо (7).

ПРИМІТКА:
Під час розбирання гумові стрічки можуть спасти зі шкребка. Перед повторним збиранням приладу правильно встановіть їх на місце.

4. Встановіть сито (4) у ємність. Вирівняйте в одну лінію зубчастий виступ сита із заглибленням на ємності. Заглиблення знаходиться напроти шестерні.
5. Потім встановіть гвинтовий прес (3). Упевніться, що зубчасті виступи зачіпляються за зубчасте колесо.
6. Встановіть лоток подачі (2) на ємність так, щоб позначка "▲" на ємності та позначка "▼" на лотку були на одній лінії. (Див. на лівий бік.)
7. Проверніть лоток подачі за годинниковою стрілкою, він має клацнути.
8. Поставте ємність для соку (10) під вихід для соку з правого боку.
9. Поставте ємність для жому (12) під вихід для жому з лівого боку.

Під'єднання до електромережі

- Перш ніж вставляти штекер живлення в розетку, перевірте, чи напруга мережі відповідає напрузі пристрою. Відповідну інформацію можна знайти на табличці з технічними даними.
- Під'єднуйте пристрій лише до належним чином встановленої захищеної розетки.

Експлуатація

Положення перемикача

ON = робота
O = вимкнено
R = зворотні оберти, щоб видалити перешкоди

Примітки щодо використання

- Для найкращих результатів використовуйте тільки свіжі та спілі фрукти.
- Щоб уникнути появи перешкод, ріжте продукти на маленькі шматки.
- Якщо виникла перешкода під час роботи, натисніть і тримайте перемикач (8) у положенні «R» протягом близько 3-5 секунд. За потреби повторіть дію 2–3 рази.
- Для більшої ефективності не подавайте фрукти дуже швидко.
- Під час видавлювання листя овочів або паростків пшениці рекомендовано додавати водночас трохи води.
- Перед видавлюванням соку видаліть неїстівні шкурки або серцевину, наприклад з апельсинів. Також знімайте шкурки зі всіх цитрусових.
- У разі витискання соку з продуктів, що мають тверде насіння чи кісточки, видаліть їх наперед.
- У разі витискання соку з бананів рекомендовано спершу витиснути сік із соковитих фруктів або додати трохи води. Рідина покращить ефективність витискання соку з бананів.
- У разі витискання соку з продуктів різної щільності завжди починайте з найсоковитішого продукту.

Вичавлення соку

ПРИМІТКА:
- Пристрій обладнано захисним перемикачем. Двигун не буде вмикатися у разі неправильного встановлення лотка подачі (2).
- Не користуйтеся приладом більше 10 хвилин за раз без перерв.

1. Помийте фрукти чи овочі. Зніміть шкурку та видаліть насіння. Поріжте продукти на маленькі шматки.
2. Встановіть перемикач у положення «ON». Двигун розпочне роботу.
3. Покладіть фрукти в отвір наповнювача і потисніть штовхачем.
4. Сік стікатиме у ємність для соку. М'якоть збиратиметься у ємності для вичавків.

ПРИМІТКА:
- Ємність для соку має об'єм 1 л. Зупиняйте роботу вчасно.
- Час від часу спорожняйте ємність для вичавків. Щоб не погіршити роботу пристрою, не переповнюйте його.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Перед чищенням вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА:
- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

Для очищення зовнішньої поверхні приладу користуйтесь вологою ганчіркою для миття посуду. Потім витріть прилад насухо рушником.

Товкач, лоток подачі, сито, шкребок, що обертається, ємність, ємність для соку/жому
- Сполоскуйте ці компоненти.
- Внизу на ємності (6) є гумова затичка, яка закриває вихід жому, щоб він не потрапив у корпус двигуна. Щоб краще вимити вихід жому, можна вийняти цю затичку.

⚠ УВАГА: Не відривайте!
Надійно вставте назад гумову затичку перед збиранням приладу (див. рис. A).
- Гумові стрічки на шкребку можна знімати. Посуньте кінець кожної стрічки в бік центра основи. Перед збиранням приладу встановіть смужки на місце.
- Щоб почистити сито, користуйтеся щіткою.

⚠ УВАГА:
Частини приладу **не можна** мити у посудомийній машині. Інакше вони можуть деформуватися або втратити колір через високу температуру та сильнодіючі миючі засоби.

Зберігання
- Чистьте пристрій, як описано. Дайте приладдю повністю висохнути.
- Якщо пристрій не використовуватиметься тривалий час, рекомендовано зберігати його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому, добре провітрюваному місці, поза межами досяжності дітей.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Пристрій не підключено до мережі живлення.	Перевірте настінну розетку за допомогою іншого пристрою.
		Належним чином підключіть штекер.
		Перевірте запобіжник.
	Лоток подачі встановлено неправильно.	Упевніться, що усі компоненти встановлено належним чином.
	Пристрій пошкоджено.	Зверніться до нашого сервісного центру чи відповідного спеціаліста.
Малий об'єм соку.	Неправильний тип фруктів.	Виберіть тип фруктів, які мають більше соку.
	Забагато решток на ситі.	Почистіть сито.

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Голосний шум чи розбалансування під час роботи.	Пристрій неправильно змонтовано.	Упевніться, що усі компоненти встановлено належним чином.
	Забагато решток на ситі.	Почистіть сито.
Перешкода у приладі або неможливо його розібрати.	Продукти застрягли й утворилася перешкода.	Натисніть і тримайте перемикач (8) у положенні “R” протягом близько 3-5 секунд. За потреби повторіть дію 2–3 рази.

Технічні параметри

Модель:.....PC- SJ 1043
Подання живлення:..... 220-240 В~, 50/60 Гц
Номінальна потужність:.....400 Вт
Максимальна потужність:.....500 Вт
Ггрупа електробезпечності:..... II
Вага нетто:..... прибл. 5,40 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Советы и информация для вас.

Содержание

Расположение элементов 3
Общие замечания 67
Особые указания по технике безопасноти для этого устройства 68
Назначение 69
Комплект поставки 69
Распаковка устройства 69
Список компонентов 69
Подготовка 69
Подключение 70
Работа 70
Чистка 71
Хранение 71
Устранение неисправностей 71
Технические характеристики 72

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасноти для этого устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если сетчатый фильтр поврежден, не включайте соковыжималку.
- Всегда используйте трамбовку, имеющуюся в комплекте. Не вставляйте пальцы или инструменты в отверстие воронки.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Не прикасайтесь к движучимся деталям устройства, всегда ждите, пока они полностью не остановятся.
- Не манипулируйте выключателями безопасноти.
- Не снимайте крышку во время работы устройтсва.

Назначение

Устройство предназначено для выжимания сока из свежих фруктов и овощей, таких как ананасы, свекла, сельдерей, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, помидоры, гранаты и виноград.

Если кожура продукта съедобна, ее также можно обрабатывать.

Не используйте прибор для обработки волокнистых или твердых продуктов (например, сахарного тростника, орехов, кубиков льда). Прибор не предназначен для обработки замороженных фруктов и овощей.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к материальному ущербу или травме.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению.

Комплект поставки

1 Корпус устройства с двигателем
1 лоток подачи
1 винтовой пресс
1 сетчатый фильтр
1 поворотный скребок
1 прозрачный контейнер
1 Емкость для мякоти
1 контейнер для сока
1 Щетка для чистки

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.
4. Если Вы обнаружили отсутствие компонентов или повреждения прибора, не включайте соковыжималку. Верните покупку продавцу.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”. Разберите прибор в обратном порядке, как описано в разделе “Подготовка”.

Список компонентов

1 Трамбовка
2 Лоток подачи
3 Винтовой пресс
4 Сетчатый фильтр
5 Поворотный скребок
6 Прозрачный контейнер
7 Зубчатое колесо
8 Выключатель
9 Сетевой шнур с вилкой
10 Емкость для сока
11 Корпус устройства с двигателем
12 Емкость для мякоти
13 Приводной вал

Нет рисунка: щетка для чистки

Подготовка

Для сборки устройства см. иллюстрации на стр. 3

1. Расположите прибор так, чтобы выключатель был справа.
2. Подсоедините контейнер (6) к основному блоку и зафиксируйте контейнер, слегка повернув его по часовой стрелке.

ВНИМАНИЕ:
Убедитесь, что резиновый разъем подсоединен к выходу контейнера для мякоти (см. рис. A). В противном случае, мякоть может попасть в моторный отсек и повредить прибор.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Контейнер устанавливается согласно указаниям рисунка на стр. 3.

3. Установите поворотный скребок (5) в контейнер. Убедитесь, что направляющие выступы вошли в зубчатое колесо (7).

ПРИМЕЧАНИЯ:
В процессе разборки прибора резиновые полоски могут слететь со скребка. Обязательно заново установите их до сборки прибора.

4. Установите сетчатый фильтр (4) в контейнер. Обратите внимание на совмещение направляющей с выемкой в контейнере. Выемка расположена с противоположной стороны от зубчатого колеса.
5. Затем установите винтовой пресс (3). Убедитесь, что направляющие выступы вошли в зубчатое колесо.
6. Установите подающий лоток (2) на контейнер, совместив символ "▲" на контейнере и символ "▼" на лотке напротив друг друга. (См. слева.)
7. Поверните лоток подачи по часовой стрелке до щелчка.
8. Установите контейнер для сока (10) у отверстия для сока справа.
9. Установите контейнер для мякоти (12) у отверстия для мякоти слева.

Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке.

Работа

Положения переключателя

ON = Работа
O = Выключено
R = Работа в обратную сторону для удаления зстреваний

Советы при работе

- Для получения наилучших результатов используйте только свежие и спелые фрукты.
- Нарежьте продукты мелкими порциями, чтобы избежать застревания.
- Если подача продукта остановилась, нажмите и удерживайте переключатель (8) в положении "R" прим. 3-5 секунд. При необходимости повторите 2 или 3 раза.
- Для лучшего отжима не подавайте продукты в соковыжималку слишком быстро.
- При выжимании сока из листовых овощей или ростков пшеницы, мы рекомендуем добавить немного воды.
- Перед отжимом снимите твердую кожицу или сердцевину, например у апельсина. Кроме того, снимите цедру у цитрусовых.
- При отжиме продуктов, содержащих твердые семечки или камни, их необходимо предварительно удалить.
- При выжиме сока из бананов мы рекомендуем сначала отжать какие-нибудь сочные фрукты или добавить немного воды. Жидкость поможет при отжиме бананов.
- При отжиме продуктов разной твердости всегда начинайте с самых мягких.

Выжимание сока

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Устройство имеет аварийный выключатель. Мотор не начнет работу, если лоток подачи (2) установлен неправильно.
- Не включайте прибор дольше, чем на 10 минут за один раз.

1. Вымойте овощи ил фрукты. Снимите твердую кожицу и семечки, если есть. Затем нарежьте продукты на мелкие кусочки.
2. Установите переключатель в положение "ON". Двигатель начнет работать.
3. Положите фрукт в отверстие воронки и протолкните его трамбовкой.
4. Сок будет стекать в емкость для сока. Выжимка будет скапливаться в емкости для мякоти.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Емкость для сока имеет объем 1 л. Во-время останавливайте работу устройства.
- Периодически опустошайте емкость для мякоти. Чтобы не снижать эффектив-ность работы устройства, следите, чтобы емкость не была переполнена.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
- Ни при каких обстоятельствах не погру-жайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электро-током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразив-ные моющие средства.

Для очистки поверхности устройства исполь-зуйте только влажную ветошь. Затем протрите прибор сухой тряпочкой.

Пресс, лоток подачи, сетчатый фильтр, поворотный скребок, контейнер, контейнер для сока / мякоти

- Почистите эти компоненты в раковине.
- Снизу контейнера (6) установлен резино-вый разъем, фиксирующий отверстие для мякоти к моторному отсеку. Можно снять этот разъем для более качественной чист-ки.

⚠ ВНИМАНИЕ: Требуется аккуратность!
Пожалуйста, надежно зафиксируйте рези-новый разъем перед сборкой прибора (см. рис. A).

- Резиновые полоски скребка можно снять. Сместите конец каждой полоски к центру базы. Обязательно снова установите рези-новые полоски перед сборкой прибора.
- Используйте чистящую щетку для прочист-ки сетчатого фильтра.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Компоненты соковыжималки **нельзя** мыть в посудомоечной машине. Они могут деформи-роваться или утратить цвет от температуры и агрессивных чистящих агентов.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия
Устройство не функ-ционирует.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте предохранитель.
	Лоток подачи установлен не-правильно.	Убедитесь, что все компоненты устройства были установлены правильно.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Устройство не функционирует.	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Слишком мало сока.	Не тот тип фруктов.	Выберите фрукт того типа, который дает много сока.
	Сетчатый фильтр забит.	Прочистите фильтр.
Громкий шум или разбалансировка устройства во время работы.	Плохая сборка.	Убедитесь, что все компоненты устройства установлены правильно.
	Сетчатый фильтр забит.	Прочистите фильтр.
Застревание при работе или прибор не получается разобрать.	Некоторые куски слишком большие и произошло застревание.	Нажмите и удерживайте переключатель (8) в положении “R” прим. 3-5 секунд. При необходимости повторите 2 или 3 раза.

Технические характеристики

Модель:.....PC- SJ 1043
Электропитание:..... 220 – 240 В~ 50/60 Гц
Номинальная потребляемая мощность:.....400 Вт
Максимальная потребляемая мощность:.....500 Вт
Класс защиты:..... II
Вес нетто: .....примерно 5,40 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

حل المشكلات

العطل	السبب المحتمل	الأصلاح
الجهاز لا يعمل.	عدم توصيل الجهاز بالكهرباء	أفحص مخرج الكهرباء بجهاز أخر
		أدخل مقبس الكهرباء بشكل صحيح
		أفحص الفيوز الرئيسي
	صينية المغذي غير مركبة بطريقة صحيحة.	تأكد أن كل المكونات تم تركيبها بشكل صحيح.
	الجهاز به عيب	أتصل بخدمتنا أو متخصص
كمية العصير صغيرة	نوع الفاكهة خطأ	أختار نوع فاكهة تنتج عصير أكثر.
	نظف المصفاة.	توجد كمية بقايا زائدة في المصفاة.
ضوضاء عالية أو عدم أتزان أثناء التشغيل	تركيب سئ	تأكد من تركيب جميع الأجزاء بشكل سليم.
	نظف المصفاة.	توجد كمية بقايا زائدة في المصفاة.
انسداد الجهاز أو تعذر تفكيكه.	بعض الأطعمة كبيرة الحجم بحيث إنها صعبة التحريك ما يؤدى لانسداد الجهاز.	اضغط مع الاستمرار على المفتاح (8) الموجود على الوضع "R" لمدة 5-3 ثوان تقريبًا. إذا لزم الأمر، كرر هذه الخطوة مرتين أو ثلاثةً مرات.

المعلومات التقنية

الموديل..... PC- SJ 1043
الطاقة الكهربية: ..... 220-240 فولت تيار متردد 60/50 هيرتز
أستهلاك الطاقة الكهربية الرمزى:..... 400 وات
أعلى مستوى أستهلاك طاقة: ..... 500 وات
درجة الحماية:..... II
الوزن الصافى:..... تقريبا 5.40 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتن

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

ملاحظات على الاستخدام

- للحصول على أفضل النتائج، لا تستخدم سوى الفواكه الناضجةوالطازجة.
- قطع الأطعمة إلى قطع صغيرة لتجنب الانسداد.
- في حالة وجود انسدادات أثناء التشغيل، اضغط مع الاستمرار على المفتاح (8) الموجود على الوضع "R" لمدة 5-3 ثوانٍ تقريبًا. إذا لزم الأمر، كرر هذه الخطوة مرتين أو ثلاثةً.
- للحصول على أفضل كفاءة، لا تغذي الجهاز بالفواكه بسرعة.
- عند عصر الخضروات الورقية أو القمح، نوصي بإضافة بعض الماء في نفس الوقت.
- قبل القيام بالعصر، أزل القشرة غير الصالحة للأكل أو اللب، مثل تلك الموجودة في البرتقال. أزل أيضًا قشرة الموالح.
- عند عصر الأطعمة المحتوية على بذور صلبة أو نوى، يجب إزالتها مسبقًا.
- عند عصر الموز، نوصي بعصر بعض الأطعمة المحتوية على عصائر أو إضافة قليل من الماء. سيدعم السائل عملية عصر الموز.
- عند عصر الأطعمة ذات الصلابة المختلفة، ابدأ دائمًا بتلك الأكثر ليونة.

مستخرج العصير

ملحوظة:

- الجهاز به محول أمان. لن يعمل المحرك إذا لم يتم تركيب صينية المغذي (2) بطريقة صحيحة.
- لا تُشغل الجهاز لمدة تزيد على 10 دقائق في المرة الواحدة.تحذير:

1. نظف الفواكه أو الخضروات. أزل القشرة الصلبة والبذور إذا كانت موجودة. ثم قطع الطعام إلى قطع صغيرة.
2. اضبط المفتاح على الوضع "ON". سيبدأ الموتور.
3. ضع الفاكهة فى فتحة الحشو و أضغط بواسطة مكبس اليد.
4. سيسرى الأن العصير فى وعاء العصير. سيتجمع اللب فى وعاء التفل

ملحوظة:

- أن سعة وعاء العصير 1 ليترات. أوقف العملية فى وقتها. لا يجب تخطي MAX.
- أفرغ وعاء التفل بأنتظام. من أجل عدم أعاقة أداء الجهاز, لا تدعها تتملأ للغاية.

التنظيف

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف, أغلق الجهاز و أفصل مقبس الكهرباء.
- تحت أى الظروف لا يجب غمس الجهاز فى الماء بغرض التنظيف و الا قد ينتج صدمة كهربية أو حريق.

⚠ أحتياطات:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أى أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أى منظفات حمضية أو كاشطة.

لتنظيف الماكينة من الخارج أستخدم فقط قطعة قماش منداة بالماء. جفف الجهاز بعد ذلك بقطعة قماش.

المِدك، وصينية المغذي، والمصفاة، والكاشطة الدوارة، والوعاء، ووعاء العصير/البذور

- نظف المكونات فى حمام للشطف.
- يوجد سدادة مطاطية أسفل الوعاء (6) تسد مخرج البذور وتمنع وصوله إلى مبيت المحرك. يمكنك فك هذه السدادة لتنظيف مخرج البذور بطريقة أفضل.

⚠ تنبيه: لا تقطعها!

تأكد من تركيب السدادة المطاطية بطريقة محكمة قبل تجميع الجهاز (انظر الشكل A).

- يمكن إزالة الأشرطة المطاطية للكاشطة. أزلق طرف كل شريط مطاطي إلى منتصف القاعدة. تأكد من إعادة تركيب الأشرطة بطريقة صحيحة قبل إعادة تجميع الجهاز.
- استخدم فرشاة التنظيف لتنظيف المصفاة.

⚠ تنبيه:

غير آمن غسل أجزاء الجهاز في غسالة الصحون. فقد تعوج أو يتغير لونها بسبب الحرارة وعناصر التنظيف الحادة.

التخزين

- نظف الجهاز كالموصوف. أترك الملحقات تجف تماما.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز فى عبوته الأصليةعند عدم أستخدامه لمدة طويلة.
- دائما قم بتخزين الجهاز فى مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

1 وعاء شفاف
1 وعاء تفل
1 وعاء العصير
1 فرشاة تنظيف

فض الجهاز

1. قم بأزالة الجهاز من عبوته.
2. قم بأزالة كل خامات التعبئة مثل الفويل, خامات الحشو, ماسك الكابلات, و العبوة الكرتونية.
3. أفحص كل نطاقات التسليمات لأكتمالها.
4. إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، فلا تستخدم الجهاز. وأعده إلى بائع التجزئة الخاص بك على الفور.

ملحوظة:
قد يوجد أتربة أو متبقيات أنتاج على الجهاز. نحن ننصح بتنظيف الجهاز كما هو موصف تحت "تنظيف". فك الجهاز بترتيب عكسي كما هو مذكور في الفصل "الإعدادات".

وصف الأجزاء

1 مكبس يد
2 صينية المغذي
3 مكبس لولبي
4 مصفاة
5 كاشطة دوَّارة
6 وعاء شفاف
7 عجلة مسننة
8 زر تحويل
9 كبل توصيل رئيسي مزود بقابس رئيس
10 وعاء العصير
11 قاعدة الجهاز مع الموتور
12 وعاء التفل
13 عمود المحرك

لا يوجد رسم توضيحى: فرشاة تنظيف

التحضيرات

للتركيب, أيضا أنظر للرسم فى صفحة 3.

1. ضع الجهاز بحيث يكون المفتاح ناحية اليمين.
2. ركب الوعاء (6) على وحدة القاعدة وأحكم وضع الوعاء بلفه لفة قصيرة في اتجاه عقارب الساعة.

تنبيه:
تأكد من أن السدادة المطاطية مركبة على فتحة وعاء البذور (انظر الشكل A). وإلا فقد تصل البذور إلى مبيت المحرك وتتلف الجهاز.

ملاحظة:
يمكن تركيب الوعاء فقط وفقًا لما هو موضح في الصورة الموجودة بصفحة 3.

3. ضع الكاشطة الدوارة (5) في الوعاء. تأكد من إدخال مقابض التوجيه في العجلة المسننة (7).

ملاحظة:
أثناء فك الجهاز، قد تسقط أشرطة مطاطية من الكاشطة. تأكد من إعادة تركيبها بطريقة صحيحة قبل إعادة تجميع الجهاز.

4. ضع المصفاة (4) في الوعاء. تأكد من محاذاة مقبض توجيه المصفاة مع التجويف الموجود بالوعاء. يوجد التجويف مقابل العجلة المسننة.
5. ثم ركب المكبس اللولبي (3). تأكد من إدخال مقابض التوجيه في العجلة المسننة.
6. ضع صينية المغذي (2) على الوعاء بحيث تحاذي العلامة "▲" على الوعاء والعلامة "▼" على الصينية أعلى كليهما. (انظر الجانب الأيسر.)
7. لف صينية المغذي عكس في اتجاه عقارب الساعة حتى تقفل في مكانها.
8. ضع وعاء العصير (10) تحت مخرج العصير على اليمين.
9. ضع وعاء البذور (12) تحت مخرج العصير على اليسار.

التوصيل الكهربا

- قبل أدخال قابس الكهرباء فى المخرج, تأكد أن الفولتيه الرئيسية التى ستستخدم توافق الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الإسم.
- أوصل الجهاز فقط للقابس الصحيح المركب بأمان من.

لتشغيل

أعداد التحويل

ON = لتشغيل
O = إيقاف التشغيل
R = التشغيل العكسي للتخلص من الانسدادات

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير:

- يجب عد استخدام الجهاز إذا كانت المصفاة تالفة.
- دائما أستخدم مكبس اليد الخارجى, لا تدخل أصابعك أو أدوات داخل فتحة الحشو.
- افصل الجهاز دائمًا من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة **باستخدام الجهاز** بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

- لا تلمس أى أجزاء متحركة فى الجهاز و دائما أنتظر حتى تتوقف.
- لا تتلاعب فى أى من محولات الأمان.
- لا تزيل الغطأ أثناء التشغيل.

الأستخدام المميز

تلك الأجهزة تستخدم لأستخلاص العصير من الفاكهة الطازجة و الخضروات مثل الأناناس, البنجر, الكرفس, التفاح, الخيار, الجزر, السبانخ, الشمام, الطماطم, الرمان و العنب.

مادام القشرة قابلة للأكل, يمكن أيضا معالجتها.

لا تستخدم الجهاز لمعالجة الأطعمة النشوية، خاصة تلك التي تحتوي على ألياف والصلبة (مثل قصب السكر، والجوز، ومكعبات الثلج). الجهاز غير ملائم لمعالجة الفواكه أو الخضروات المجمدة.

أى أستخدام أخر سوف يعتبر أستخدام غير مقصود و يمكن أن يؤدى إلى تلف الخامة أو حتى جرح الشخص.

المصنع لن يكون مسئول عن أى تلف سببه خطأ غير مقصود.

الأجزاء الملحقة

1 قاعدة جهاز مع الموتور
1 صينية المغذي
1 مكبس لولبي
1 مصفاة
1 كاشطة دوارة

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

مكان عناصر التحكم..... 3
ملاحظات عامة..... 77
تعليمات السلامة الخاصة لهذا الجهاز 76
الأستخدام المميز 76
الأجزاء الملحقة 76
فض الجهاز 75
وصف الأجزاء 75
التحضيرات 75
التوصيل الكهربا 75
لتشغيل 75
لتنظيف..... 74
التخزين..... 74
حل المشكلات..... 73
المعلومات التقنية..... 73

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
  لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة.
  لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية **خشية خطر الاختناق!**

Stand 06/13

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • ضمان ةقاطب

PC-SJ 1043

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم الوكيل/البائع، التوقيع

PROFI COOK®

www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: http://www.proficook.de